

# DEWALT®



**Manual de Instrucciones  
Manual de Instruções  
Instruction Manual**

**DCS570**

**Sierra Circular Inalámbrica de 20 V Máx\***

**Serra Circular Sem Fios 20 V Máx\***

**Cordless Circular Saw 20V Max\***

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**¿Dudas? Visitenos en Internet: [www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)  
Dúvidas? Visite-nos na Internet em [www.DEWALT.com.br](http://www.DEWALT.com.br)  
Questions? See us on the World Wide Web at [www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

---

Español (*traducido de las instrucciones originales*)

6

---

Português (*traduzido das instruções originais*)

19

---

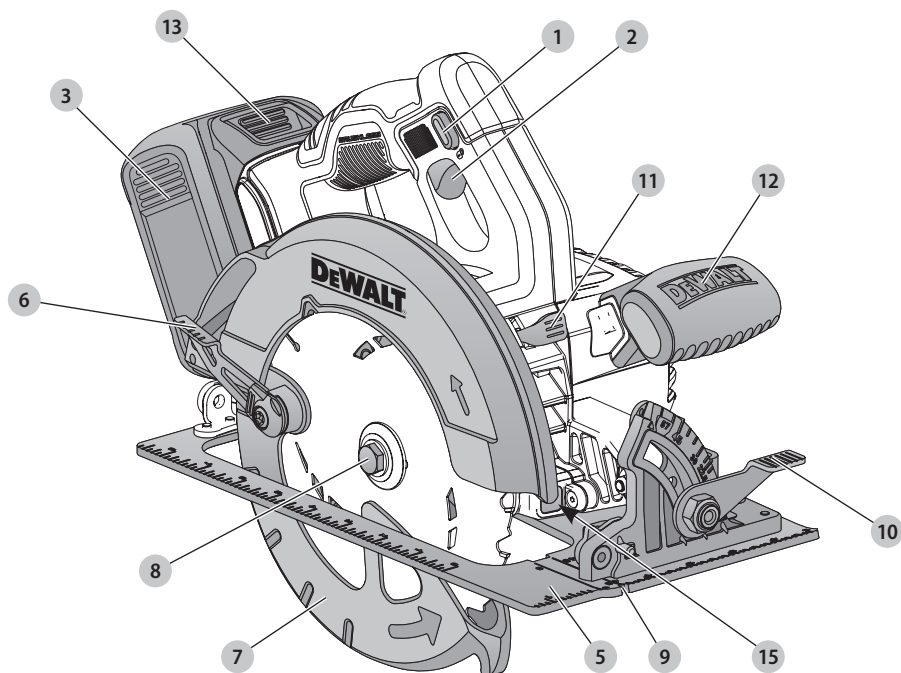
English (***original instructions***)

31

---

Fig. A

## DCS570



### Componentes

- 1 Botón de bloqueo del interruptor tipo gatillo
- 2 Conmutador tipo gatillo
- 3 Unidad de batería
- 4 Palanca de ajuste de profundidad (Fig. J)
- 5 Base
- 6 Palanca retractable del protector de la hoja inferior
- 7 Protector de la hoja inferior
- 8 Tornillo de fijación de la hoja
- 9 Indicador de la vía del corte
- 10 Palanca de ajuste del bisel
- 11 Botón de bloqueo de la hoja (no aparece ilustrado)
- 12 Mango auxiliar
- 13 Botón de liberación de la batería
- 14 Llave de la hoja (Fig. J)
- 15 Luz de trabajo

### Componentes

- 1 Botão de desbloqueio do interruptor de acionamento
- 2 Interruptor de acionamento
- 3 Compartimento da bateria
- 4 Ajuste da alavanca de ajuste de profundidade(Fig. J)
- 5 Placa de base
- 6 Alavanca de retração do resguardo da lâmina inferior
- 7 Resguardo inferior da lâmina
- 8 Parafuso de fixação da lâmina
- 9 Indicador da zona de corte
- 10 Alavanca de ajuste do bisel
- 11 Botão de bloqueio da lâmina
- 12 Pega auxiliar
- 13 Botão de libertação das baterias
- 14 Chave com lâmina (Fig. J)
- 15 Indicador luminoso

### Components

- 1 Trigger switch lock-off button
- 2 Trigger switch
- 3 Battery pack
- 4 Depth adjustment lever (Fig. J)
- 5 Base plate
- 6 Lower blade guard retracting lever
- 7 Lower blade guard
- 8 Blade clamping screw
- 9 Kerf indicator
- 10 Bevel adjustment lever
- 11 Blade lock button
- 12 Auxiliary handle
- 13 Battery release button
- 14 Blade wrench (Fig. J)
- 15 Worklight

Fig. B

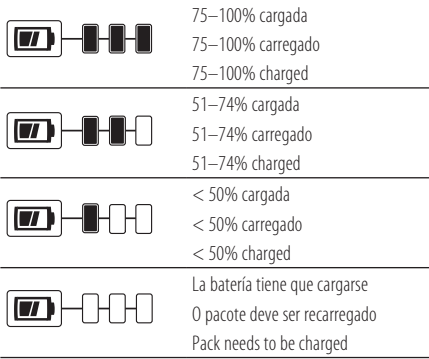


Fig. C

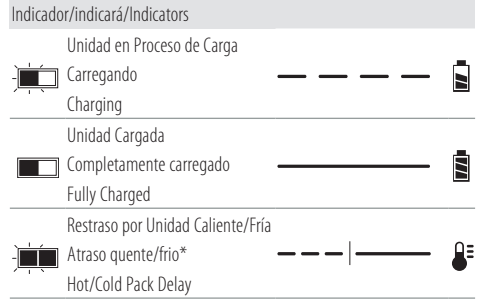


Fig. D

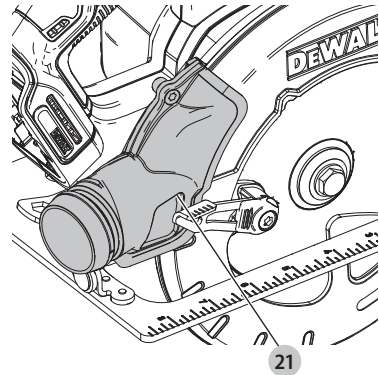
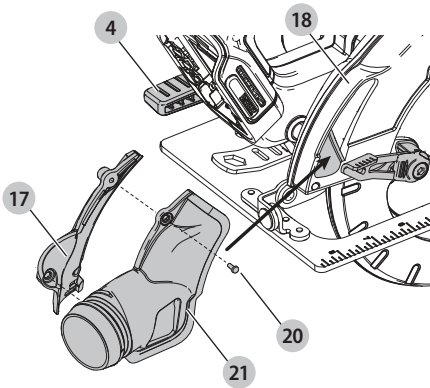


Fig. E

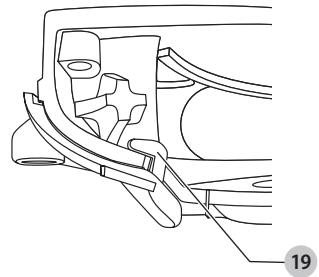
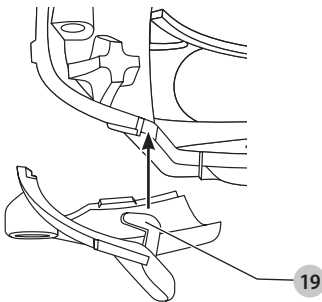


Fig. F

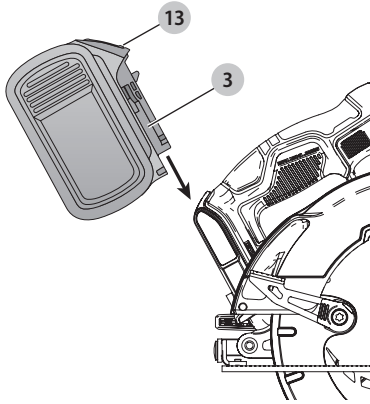


Fig. G

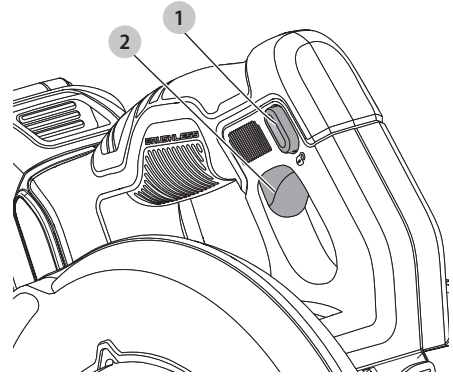


Fig. H

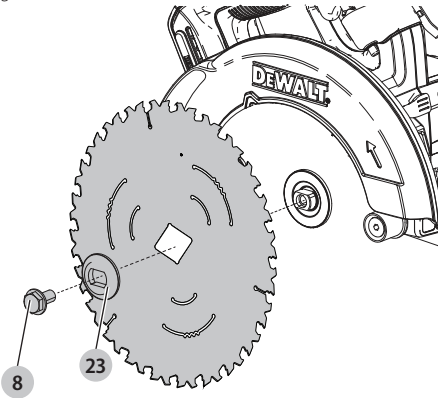


Fig. I

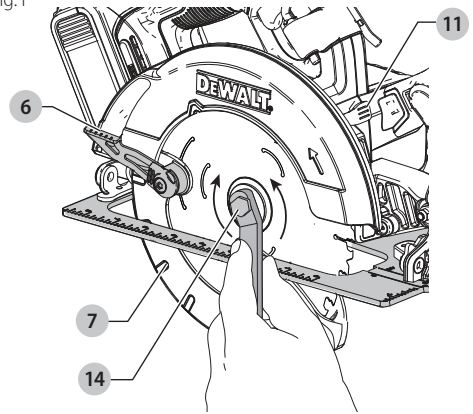


Fig. J

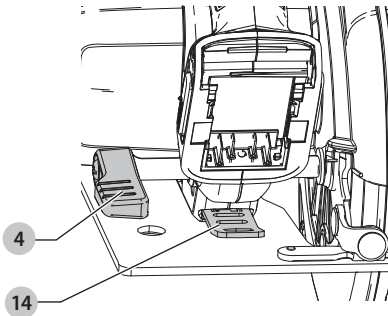


Fig. K

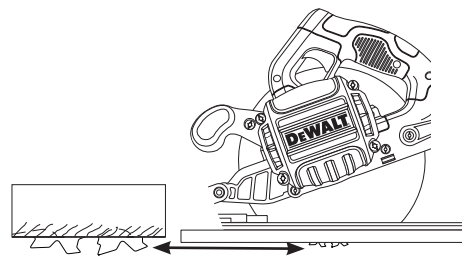


Fig. L

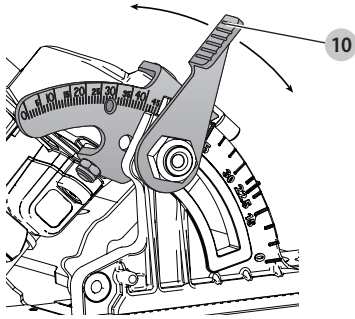


Fig. M

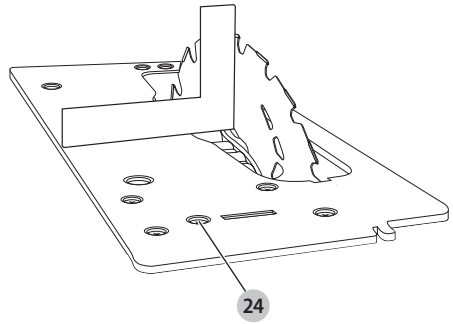


Fig. N

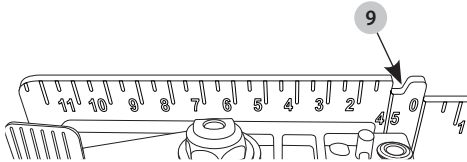


Fig. O

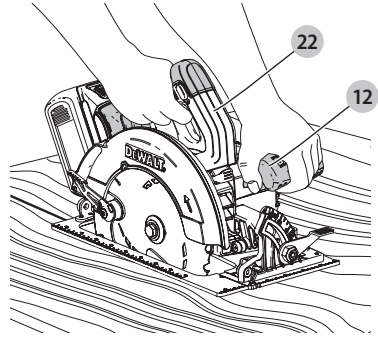


Fig. P

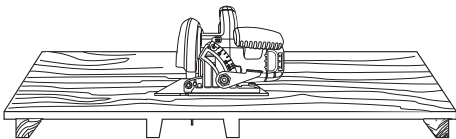


Fig. Q

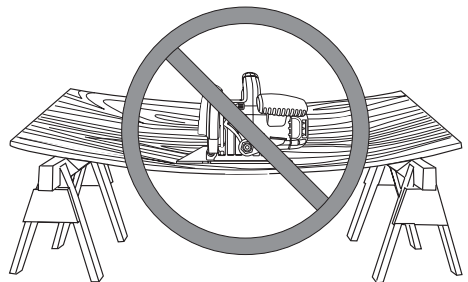


Fig. R



Fig. S

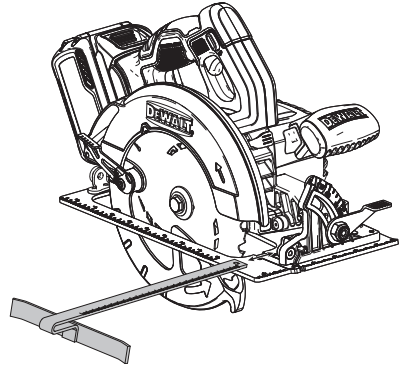
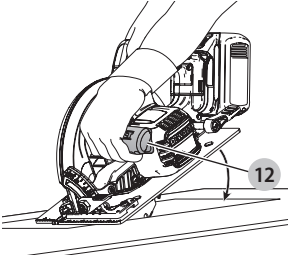


Fig. T





**ADVERTENCIA:** *Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.*



**ADVERTENCIA:** *Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.*

## Uso Pretendido

Estas sierras circulares de servicio pesado están diseñadas para aplicaciones de corte de madera profesionales. No corte materiales de metal, plástico, mampostería o cemento de fibra. **NO** use conexiones de alimentación de agua con esta sierra. **NO** use ruedas o cuchillas abrasivas. **NO** use bajo condiciones húmedas o en la presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas sierras de servicio pesado son herramientas eléctricas profesionales.

**NO** permita que niños estén en contacto con la herramienta. Se requiere supervisión cuando operadores sin experiencia operen esta herramienta.

## Definiciones: Símbolos y Palabras de

### Alerta de Seguridad

Este manual de instrucciones utiliza los siguientes símbolos y palabras de alerta de seguridad para alertarle de situaciones peligrosas y del riesgo de lesiones corporales o daños materiales.



**PELIGRO:** *Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.*



**ADVERTENCIA:** *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.*



**ATENCIÓN:** *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, posiblemente provocaría lesiones leves o moderadas.*



*(Utilizado sin palabras) indica un mensaje de seguridad relacionado.*

**AVISO:** *Se refiere a una práctica no relacionada a lesiones corporales que de no evitarse puede resultar en daños a la propiedad.*

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA:** *Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta eléctrica. La falla en seguir todas las instrucciones siguientes puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.*

## CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

## 1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.*
- No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.*
- Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** *Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.*

## 2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** *Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*
- Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** *Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** *Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*
- No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles.** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** *Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.*
- Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice un suministro protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI).** *El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.*

## 3) Seguridad Personal

- Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.*
- Utilice equipos de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** *En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección,*

como máscaras para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.

- c) **Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- d) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) **No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida a partir del uso frecuente de herramientas le permitan volverse descuidado e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Una acción descuidada puede causar lesiones severas en una fracción de segundo.

#### 4) Uso y Mantenimiento de la Herramienta Eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, o paquete si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.

- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.
- e) **Dé mantenimiento a las herramientas eléctricas y accesorios. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga las manijas y superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las manijas y superficies de sujeción resbalosas no permiten el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

#### 5) Uso y Mantenimiento de la Herramienta con Baterías

- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede originar riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.
- b) **Utilice herramientas eléctricas sólo con paquetes de baterías específicamente diseñados.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede producir riesgo de incendio y lesiones.
- c) **Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan realizar una conexión desde un terminal al otro.** Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o incendio.
- d) **En condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería. Evite su contacto. Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede provocar irritación o quemaduras.
- e) **No use un paquete de batería o herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento

impredecible que resulte en incendios, explosión o riesgo de lesiones.”

- f) **No exponga un paquete de batería o una herramienta a fuego o temperatura excesiva.** La exposición a fuego o temperaturas mayores a 129 °C (265 °F) pueden causar una explosión.”
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar inadecuadamente o en una temperatura fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

## 6) Mantenimiento

- a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca dé servicio a paquetes de batería dañados.** El servicio de paquetes de batería sólo debe ser realizado por el fabricante o proveedores de servicio autorizados.

## Instrucciones de Seguridad para Todas las Sierras

- a) **▲ PELIGRO: Mantenga las manos alejadas del área y de la hoja de corte. Mantenga la otra mano en el mango auxiliar o en la caja del motor.** Si ambas manos están sujetando la sierra, entonces no podrán ser cortadas por la sierra.
- b) **No ponga las manos debajo de la pieza de trabajo.** El protector no puede protegerle de la hoja debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** Menos de un diente completo de los dientes de la hoja debe ser visible debajo de la pieza de trabajo.
- d) **No sujete nunca la pieza que esté cortando en las manos o atravesada sobre una pierna.** Sujete firmemente la pieza de trabajo a una plataforma estable. Es importante soportar apropiadamente la pieza de trabajo para minimizar la exposición del cuerpo, el atasco de la hoja o la pérdida de control.
- e) **Sujete la herramienta mecánica por las superficies de agarre con aislamiento cuando realice una operación en la que la herramienta de corte podría entrar en contacto con cables ocultos.** El contacto con un cable “con corriente” hará que las partes metálicas de la herramienta mecánica que estén al descubierto también “lleven corriente”; lo cual causará descargas al operador.
- f) **Cuando corte al hilo, utilice siempre un tope-guía para cortar al hilo o una guía de borde recto.** Esto mejora la precisión del corte y reduce las probabilidades de que la hoja se atasque.

- g) **Utilice siempre hojas que tengan el tamaño correcto y la forma correcta (de diamante frente a redonda) de agujeros para el eje portaherramienta.** Las hojas que no coincidan con los herrajes de montaje de la sierra funcionarán excéntricamente, causando pérdida de control.
- h) **No use nunca arandelas de hoja o un perno de hoja que estén dañados o sean incorrectos.** Las arandelas y el perno de la hoja se diseñaron especialmente para su sierra, con el fin de lograr un rendimiento óptimo y una seguridad óptima de funcionamiento.

## Instrucciones de Seguridad Adicionales para Todas las Sierras

### Causas del Retroceso y su Prevención por el Operador:

- El retroceso es una reacción repentina a una hoja de sierra pellizcada, atascada o desalineada, que hace que una sierra descontrolada se levante y se salga de la pieza de trabajo, hacia el operador.
- Cuando la hoja se pellizca o se atasca fuertemente al cerrarse la sección de corte, la hoja se para y la reacción del motor impulsa la unidad rápidamente hacia atrás, hacia el operador.
- Si la hoja se tuerce o se desalinea en el corte, los dientes ubicados en el borde trasero de la hoja pueden penetrar en la superficie superior de la madera, haciendo que la hoja trepe, se salga de la sección de corte y salte hacia atrás, hacia el operador.

El retroceso es el resultado de un uso inapropiado de la sierra y/o de procedimientos o situaciones de utilización incorrectos y se puede evitar tomando las precauciones apropiadas que se indican a continuación:



- a) **Mantenga un agarre firme con las dos manos en la sierra y posicione los brazos de modo que puedan resistir las fuerzas de retroceso.** Las fuerzas de retroceso pueden ser controladas por el operador, si se toman las precauciones adecuadas.
- b) **Cuando la hoja se esté atascando o cuando se interrumpa un corte por cualquier motivo, suelte el gatillo y sujete la sierra de modo que esté inmóvil en el material hasta que la hoja se detenga por completo. No intente nunca retirar la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de la sierra hacia atrás mientras la hoja esté en movimiento o se podría producir retroceso.** Investigue y tome medidas correctivas para eliminar la causa de atasco de la hoja.
- c) **Cuando re arranque una sierra en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en la sección de corte y asegúrese de que los dientes de la hoja de sierra no estén acoplados en el material.** Si la hoja de sierra se está atascando, podría desplazarse o experimentar retroceso respecto a la pieza de trabajo cuando se arranque la sierra.

- d) **Soporte los paneles grandes para minimizar el riesgo de que la hoja se pellizque y se produzca retroceso. Los paneles grandes tienden a combarse bajo su propio peso.** Se deben colocar soportes debajo del panel a ambos lados, cerca de la línea de corte y cerca del borde del panel.
- e) **No use hojas desafiladas o dañadas.** Las hojas desafiladas o con triscado inapropiado producen una sección de corte estrecha que causa fricción excesiva, atasco de la hoja y retroceso.
- f) **Las palancas de fijación de ajuste de la profundidad y del bisel de la hoja deben estar apretadas y sujetas firmemente antes de realizar el corte.** Si el ajuste de la hoja cambia mientras se realiza el corte, dicho cambio podría causar atasco y retroceso.
- g) **Tenga precaución adicional cuando haga un "corte por penetración" en paredes existentes u otras áreas ciegas.** La hoja que sobresale podría cortar objetos que pueden causar retroceso.




### Función de protección inferior

- a) **Compruebe el protector inferior para verificar si se cierra apropiadamente antes de cada uso. No utilice la sierra si el protector inferior no se mueve libremente y no se cierra instantáneamente. No sujete nunca con abrazaderas ni amarre el protector inferior en la posición abierta.** Si la sierra se cae accidentalmente, el protector inferior se podría doblar. Suba el protector inferior con el mango retráctil y asegúrese de que se mueve libremente y no toca la hoja ni ninguna otra pieza, en todos los ángulos y profundidades de corte.
- b) **Compruebe el funcionamiento del resorte del protector inferior. Si el protector y el resorte no están funcionando correctamente, se les debe hacer servicio de ajustes y reparaciones antes de la utilización.** El protector inferior podría funcionar con dificultad debido a que haya piezas dañadas, depósitos gomosos o una acumulación de residuos.
- c) **El protector inferior se debe retraer manualmente sólo para realizar cortes especiales, tales como "cortes por penetración" y "cortes compuestos".** Suba el protector inferior por el mango retráctil y, en cuanto la hoja entre en el material, se debe soltar el protector inferior. Para todas las demás operaciones de aserrado, el protector inferior debe funcionar automáticamente.
- d) **Asegúrese siempre de que el protector inferior esté cubriendo la hoja antes de dejar la sierra en un banco de trabajo o en el piso.** Una hoja que se esté moviendo por inercia hasta detenerse y no esté protegida hará que la sierra se desplace hacia atrás, cortando todo aquello que esté en su camino. Tenga en cuenta el tiempo que se requiere para que la hoja se detenga después de soltar el interruptor.

### Instrucciones de seguridad adicionales específicas para sierras circulares

-  **ADVERTENCIA: No use discos u hojas abrasivos.**
-  **ADVERTENCIA: No use accesorios de alimentación de agua.**
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y sostener la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** Sostener el trabajo con la mano o contra el cuerpo no brinda la estabilidad requerida y puede llevar a la pérdida del control.
- **Mantenga el cuerpo de uno u otro lado de la hoja de la sierra, nunca en línea con la misma.** El RETROCESO podría despedir la sierra hacia atrás (vea **Causas del retroceso y su prevención por el operador y CONTRAGOLPES**).
- **Las rejillas de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que se debe evitar el contacto con ellas.** Las piezas en movimiento pueden atrapar prendas de vestir sueltas, joyas o el cabello largo.
- **Evite el corte de clavos.** Revise y retire cualquier clavo antes de cortar una pieza de Madera.

### Información de Seguridad Adicional

-  **ADVERTENCIA: Nunca modifique la herramienta eléctrica o ninguna parte de ella.** Podría resultar en daño o lesiones personales.
-  **ADVERTENCIA: SIEMPRE use gafas de seguridad.** Las gafas de uso diario NO son gafas de seguridad. También use una careta o máscara de polvo si la operación de corte produce polvo. SIEMPRE USE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:
  - Protección para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
  - Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
  - Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.
-  **ADVERTENCIA: Algún polvo creado por lijado, aserrado, pulido, perforación eléctricos y otras actividades de construcción contienen químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.** Algunos ejemplos de estos químicos son:
  - plomo a partir de pinturas a base de plomo,
  - sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
  - arsénico y cromo a partir de madera tratada químicamente.

Su riesgo a partir de estas exposiciones varía, dependiendo de qué tan a menudo realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos químicos: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipo de seguridad aprobado, tal como máscaras de polvo que estén diseñadas específicamente para filtrar partículas microscópicas.
- **Use ropa de protección y lave las áreas expuestas con agua y jabón.** Permitir que el polvo entre en su boca, ojos, o que quede sobre la piel puede promover la

absorción de químicos peligrosos. Dirija las partículas lejos de la cara y el cuerpo.

- **Use la aspiradora de extracción de polvo adecuada para retirar la mayoría de polvo estático y transportado por aire.** La falla en retirar el polvo estático y transportado por aire podría contaminar el ambiente de trabajo y presentar un riesgo de salud mayor al operador y personas en las cercanías.
- **Use abrazaderas u otras maneras prácticas para asegurar y soportar la pieza de trabajo a una plataforma estable.** Sostener el trabajo a mano o contra su cuerpo es inestable y puede guiar a la pérdida de control y lesiones.
- **Las ventilas de aire a menudo cubren las partes móviles y se deben evitar.** La ropa suelta, joyería, o cabello largo podrían quedar atrapados en las partes móviles.



**ATENCIÓN:** Cuando no esté en uso, coloque la herramienta en su lado sobre una superficie estable donde no cause un peligro de tropiezo o caída. Algunas herramientas con paquetes de batería grandes pueden quedar verticales sobre el paquete de batería pero se pueden voltear fácilmente.

La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

V .....	voltios		or AC/DC... corriente alterna o directa
Hz .....	hertz		Construcción de Clase II (doble aislamiento)
min .....	minutos		n <sub>0</sub> ..... velocidad sin carga
	or DC... direct current		n ..... velocidad nominal
	Construcción de Clase I (tierra)		..... terminal de conexión a tierra
... /min .....	por minuto		..... símbolo de advertencia de seguridad
BPM .....	golpes por minuto		..... evite mirar fijamente la luz
IPM .....	impactos por minuto		..... protección respiratoria
RPM .....	revoluciones por minuto		..... protección ocular
sfpm .....	pies de superficie por minuto		..... protección auditiva
SPM .....	pasadas por minuto		..... lea toda la documentación
A .....	amperios		
W .....	vatios		
Wh .....	watt horas		
Ah .....	amperios hora		
	or AC..... corriente alterna		

## BATERÍAS Y CARGADORES

El paquete de batería no está completamente cargado cuando se retira del cartón. Antes de usar la batería y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad y luego siga los procedimientos de carga descritos. Cuando solicite paquetes de baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

### Instrucciones de Seguridad Importantes para Todos los Paquetes de Batería



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y marcas de precaución para el paquete de la batería, el cargador y el producto. La falla en seguir las advertencias e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.

- **No cargue o use el paquete de batería en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Insertar o retirar el paquete de batería del cargador puede encender el polvo y los vapores.
- **NUNCA fuerce el paquete de batería dentro del cargador. NO modifique el paquete de batería en ninguna forma para instalarlo en un cargador no compatible ya que el paquete de batería se puede romper causando lesiones personales serias.** Consulte la tabla al final de este manual respecto a compatibilidad de las baterías y cargadores.
- **Cargue los paquetes de batería sólo en cargadores DEWALT.**
- **NO salpique ni sumerja en agua u otros líquidos.**
- **NO permita que agua o ningún otro líquido entre al paquete de batería.**
- **No almacene ni use la herramienta y el paquete de baterías en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 40 °C (104 °F) (como cobertizos exteriores o edificios de metal en verano).** Para obtener la mejor vida útil, guarde los paquetes de baterías en un lugar fresco y seco.  
**NOTA: No guarde los paquetes de baterías en una herramienta con el interruptor de gatillo bloqueado. Nunca sujete con cinta el interruptor de gatillo en la posición ON.**
- **No incinere el paquete de batería incluso si está dañado severamente o está completamente agotada.** El paquete de batería pueden explotar en el fuego. Se crean humos y materiales tóxicos cuando se queman los paquetes de baterías de ion de litio.
- **No exponga un paquete de batería o una herramienta a fuego o temperatura excesiva.** La exposición a fuego o temperaturas mayores a 129 °C (265 °F) pueden causar una explosión."
- **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar inadecuadamente o en una temperatura fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave de inmediato el área con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en los ojos, enjuague con agua sobre el ojo abierto durante 15 minutos o hasta que desaparezca la irritación. Si se necesita atención

médica, el electrolito de la batería está compuesto por una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.

- **El contenido de las celdas de batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, busque atención médica.
- **El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.**
- **Nunca intente abrir el paquete de baterías por ninguna razón. Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada, no la inserte en el cargador.** No aplaste, deje caer o dañe el paquete de la batería. No use un paquete de baterías o cargador que haya recibido un golpe fuerte, se haya dejado caer, se haya aplastado o dañado de cualquier manera (por ej., perforado con un clavo, golpeado con un martillo, o pisado). Los paquetes de batería dañados se deben regresar al centro de servicio para reciclaje.

## Recomendaciones de Almacenamiento

El mejor lugar de almacenamiento es aquel que es fresco y seco, alejado de la luz solar directa y del exceso de calor o frío. Guarde el paquete de batería completamente cargado fuera del cargador.

## Instrucciones de Limpieza de Paquete de Batería

La suciedad y grasa se pueden retirar del exterior de la paquete de batería con una tela o cepillo no metálico suave. No use agua o ninguna solución de limpieza.

## Paquetes de Baterías de Indicador de Combustible (Fig. B)

Algunos paquetes de batería incluyen un indicador de combustible. Cuando se presiona y sostiene el botón de indicador de combustible, las luces LED indicarán el nivel de carga aproximado restante. Éste no indica la funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variación en base a los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

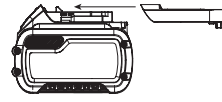
## Transporte



**ADVERTENCIA: Riesgo de Incendio.** No guarde, transporte, o lleve el paquete de batería de forma que objetos de metal puedan tener contacto con las terminales expuestas de la batería. Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajas de juego de productos, cajones, etc., con clavos sueltos, tornillos, llaves, monedas, herramientas manuales, etc. Al transportar paquetes de baterías individuales, asegúrese que las terminales de la batería estén protegidas y bien aisladas de materiales que puedan entrar en contacto con ellas y causar un cortocircuito. **NOTA:** Los paquetes de batería de ion de litio no se deben colocar en equipaje de mano en aviones y se deben proteger adecuadamente contra corto circuito si están en el equipaje registrado.

## Envío de Paquete de Batería DEWALT FLEXVOLT™

El paquete de batería DEWALT FLEXVOLT™ tiene una tapa de batería que se debe usar cuando se envíe el paquete de batería.



Conecte la tapa al paquete de batería para alistarlo para envío. Esto convierte el paquete de batería en tres baterías de 20 V separadas. Las tres baterías tienen la clasificación Watt horas en el paquete de batería etiquetado "Envío". Si se envía sin la tapa o en una herramienta, el paquete es una batería en la clasificación de Watts hora indicada al lado de "Uso".

Ejemplo de etiqueta de paquete de batería:

USO: 120 Wh Envío: 3 x 40 Wh

En este ejemplo, el paquete de batería es tres baterías con 40 Watts hora cada una cuando se usa la tapa. De otra manera, el paquete de batería es de 120 Watts hora.

## Instrucciones de Seguridad Importantes para Todos los Cargadores de Batería



**ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y marcas de precaución para el paquete de la batería, el cargador y el producto. La falla en seguir las advertencias e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.**

- **NO intente cargar el paquete de batería con cargadores diferentes al cargador DEWALT.** Los cargadores DEWALT y los paquetes de batería están diseñados específicamente para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no están destinados para ningún otro uso que no sea cargar paquetes de baterías recargables DEWALT.** Cargar otros tipos de baterías puede causar que se sobrecalienten y exploten, resultando en lesiones personales, daño a la propiedad, incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **No exponga el cargador a la lluvia o la nieve.**
- **NO permita que agua o ningún otro líquido entre al cargador.**
- **Jale por el enchufe en lugar del cable cuando desconecte el cargador.** Esto reducirá el riesgo de daños al enchufe y cable eléctricos.
- **Asegúrese que el cable esté ubicado de forma que no se pueda pisar, provoque tropiezos, o de otra forma esté sujeto a daño o esfuerzo.**
- **No use un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado podría resultar en riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **Cuando opere un cargador al aire libre, proporcione siempre un lugar seco y use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- **Los hilos del alargador deben ser de un calibre apropiado para su seguridad.** Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto menor sea el número del calibre, más resistente será el cable.

Tensión (Voltios)	Longitud del cable en metros (m)			
120–127 V	0–7	7–15	15–30	30–50
220–240 V	0–15	15–30	30–60	60–100
Corriente nominal (Amperios)	Sección nominal mínima del cable en milímetros cuadrados (mm <sup>2</sup> )			
0–6 A	1,0	1,5	1,5	2,5
6–10 A	1,0	1,5	2,5	4,0
10–12 A	1,5	1,5	2,5	4,0
12–16 A	2,5	4,0	No recomendado	

- **No coloque ningún objeto encima del cargador ni coloque el cargador sobre una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de ranuras en la parte superior e inferior del alojamiento.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado.** Solicite que los replacen inmediatamente.
- **No opere el cargador si recibió un golpe fuerte, se dejó caer o se dañó de cualquier manera.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desensamble el cargador; llévelo a un centro de servicio autorizado cuando se requiera servicio o reparación.** El reensamble incorrecto puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- **El cargador está diseñado para operar con corriente eléctrica doméstica estándar de 120V. No intente usarlo en ningún otro voltaje.** Esto no aplica al cargador de vehículos.
- **Los materiales extraños de naturaleza conductiva tales como, pero sin limitarse a, polvo de pulido, rebabas de metal, lana de acero, papel aluminio, o cualquier acumulación de partículas metálicas se deben mantener alejados de las cavidades y ranuras de ventilación del cargador.**
- **Siempre desconecte el cargador del suministro de energía cuando no haya paquete de baterías en la cavidad.**

### Carga de la Batería (Fig. C)

1. Conecte el cargador en un tomacorriente apropiado.

2. Inserte y asiente completamente el paquete de batería. La luz de carga roja parpadeará continuamente mientras carga.
3. La carga es completa cuando la luz roja permanece encendida continuamente. El paquete de batería se puede dejar en el cargador o retirarse. Algunos cargadores requieren que se presione el botón de liberación del paquete de batería para retirarlo.
4. El cargador no cargará un paquete de batería defectuoso, lo que puede indicarse por la luz que permanece apagada. Lleve el cargador y el paquete de batería a un centro de servicio autorizado si la luz permanece apagada.

**NOTA:** Consulte la etiqueta cerca de la luz de carga en el cargador respecto a los patrones de parpadeo. Los cargadores más viejos pueden tener información adicional y/o pueden no tener una luz indicadora amarilla.

### Demora de Paquete Caliente/Frío

Cuando el cargador detecta un paquete de batería que esté demasiado caliente o demasiado frío, comienza automáticamente una Demora de Paquete Caliente/Frío, suspendiendo la carga hasta que el paquete de batería alcance una temperatura apropiada. El cargador cambia automáticamente al modo de carga del paquete. Esta característica garantiza la vida máxima del paquete de batería.

Un paquete de batería frío puede cargar a un ritmo más lento que un paquete de batería caliente.

La demora de paquete caliente/frío se indicará por la luz roja que continúa parpadeando pero con la luz amarilla encendida continuamente. Una vez que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada, la luz amarilla se apagará y el cargador reanudará el proceso de carga.

### Cargadores DCB118 y DCB112

Los cargadores DCB118 y DCB112 están equipados con un ventilador interno diseñado para enfriar el paquete de batería. El ventilador se encenderá automáticamente cuando el paquete de batería se necesite enfriar.

### Sistema de Protección Electrónica

Las herramientas de ion de litio están diseñadas con un Sistema de Protección Electrónica que protegerá el paquete de batería contra sobrecarga, sobrecalentamiento o descarga profunda. La herramienta se apagará automáticamente y el paquete de batería se necesitará volver a cargar.

### Notas Importantes de Carga

1. El cargador y el paquete de baterías pueden calentarse al tacto durante la carga. Esta es una condición normal y no indica un problema. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de su uso, evite colocar el cargador o la batería en un ambiente cálido, como en un cobertizo de metal o un remolque sin aislamiento.
2. Si la batería no se carga correctamente:
  - a. Verifique la operación del receptáculo conectando una lámpara u otro aparato;

- Revise si el receptáculo está conectado a un interruptor de luz que apague la energía cuando apague las luces;
- Si persisten los problemas de carga, lleve la herramienta, el paquete de batería y el cargador a su centro de servicio local.
- Puede cargar un paquete parcialmente usado cuando lo desee sin ningún efecto adverso en el paquete de baterías.

## Instrucciones de Limpieza de Cargador

**⚠️ ADVERTENCIA:** Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente CA antes de limpiar. La suciedad y grasa se pueden retirar del exterior del cargador con una tela o cepillo no metálico suave. No use agua o ninguna solución de limpieza.

## Montaje en Pared

Algunos cargadores DeWALT están diseñados para montarse en pared o colocarse verticales sobre una mesa o superficie de trabajo. Si se monta en pared, localice el cargador dentro del alcance de un tomacorriente eléctrico, y lejos de una esquina u otras obstrucciones que puedan impedir el flujo de aire. Use la parte posterior del cargador como una plantilla para la ubicación de los tornillos de montaje en la pared. Instale el cargador firmemente con tornillos para Tablaroca (adquiridos por separado) por lo menos de 25,4 mm (1") de largo, con un diámetro de cabeza de tornillo de 7–9 mm (0,28–0,35"), atornillados en madera a una profundidad óptima dejando aproximadamente 5,5 mm (7/32") de tornillo expuesto. Alinee las ranuras en la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y conéctelos completamente dentro de las ranuras.

### CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA USO FUTURO

## MONTAJE Y AJUSTES

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.

## Assembler l'orifice de poussière (Fig. D, E) (accessoire optionnel)

- Desserrez entièrement le levier d'ajustement de la profondeur (4, Fig. D).
- Alinee la mitad posterior del puerto de polvo 17 por encima del protector de la hoja superior 18 como se muestra. Asegúrese de insertar la lengüeta 19 en la muesca del cuerpo de la herramienta como se muestra en la Fig. E. Cuando se instale correctamente, encajará totalmente por encima de la profundidad original del puntero de corte.
- Alinee el puerto de polvo 21 con la mitad posterior del puerto de polvo 17.

- Inserte dos tornillos del puerto de polvo 20 como se muestra y apriete bien

## OPERACIÓN

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios.

Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.

## Instalación y Desinstalación de Paquete de Batería (Fig. F)

**NOTA:** Para mejores resultados, asegúrese que su paquete de batería esté completamente cargado.

Para instalar el paquete de batería 7 en la manija de la herramienta, alinee el paquete de la batería con los rieles dentro de la manija de la herramienta y deslícelo en la manija hasta que el paquete de batería esté asentado firmemente en la herramienta y asegúrese que no se desconecte.

Para retirar el paquete de batería de la herramienta, presione el botón de liberación 13 y jale firmemente el paquete de batería fuera de la manija de la herramienta. Insértelo en el cargador como se describe en la sección de cargador de este manual.

## Colocación Adecuada de Manos (Fig. O)

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, SIEMPRE use la posición de las manos adecuada como se muestra.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, SIEMPRE sostenga firmemente en anticipación de una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos requiere una mano en la manija auxiliar 22 y la otra en la manija principal 12.

## Interruptor Tipo Gatillo (Fig. G)

**⚠️ ADVERTENCIA:** Esta herramienta no se ha diseñado para permitir el bloqueo del interruptor tipo gatillo en la posición de encendido y nunca debe intentar bloquearse en dicha posición.

Suelte el botón de bloqueo del interruptor tipo gatillo 1 presionando el botón de la siguiente manera. Tire del interruptor tipo gatillo 2 para encender el motor. Suelte el interruptor tipo gatillo para apagar el motor.

## Luz de Trabajo (Fig. A)

**⚠️ ATENCIÓN:** No mire fijamente hacia la luz de trabajo. Podrían producirse lesiones oculares graves.

La luz de trabajo 15 se activa cuando se presiona el interruptor tipo gatillo, y se apagará automáticamente 20 segundos después de soltarse el interruptor. Si el interruptor de gatillo se mantiene presionado, la luz de trabajo se mantiene encendida.

**NOTA:** La luz de trabajo sirve para iluminar la superficie de trabajo cercana y no fue diseñada para utilizarse como linterna.

## Cambio de hojas (Fig. H, I, J)



**ADVERTENCIA:** Retire la batería de la herramienta antes de cambiar las hojas.

### Para instalar la hoja (Fig. A, H–J)

- Haga retroceder el protector inferior de la hoja **7** utilizando la palanca de retracción de la hoja inferior **6** y coloque la hoja en el eje de la sierra contra la arandela de sujeción interior, asegurándose de que la hoja gire en el sentido adecuado (el sentido de la flecha de rotación en la hoja de la sierra y los dientes deben apuntar a la misma dirección que la dirección de la flecha de rotación del protector inferior de la hoja). No suponga que la parte impresa de la hoja tenga que estar mirando hacia afuera cuando esté debidamente instalada. Cuando repliegue el protector inferior de la hoja para instalar la hoja, revise la condición y operación del protector inferior de la hoja para asegurar que esté funcionando bien. Asegúrese que se mueva libremente y que no toque la hoja ni cualquiera otra parte de la sierra, en todos los ángulos y profundidades de corte.
- Coloque la arandela de fijación exterior **23** en el eje de la sierra con la superficie grande y plana contra la hoja con el lado biselado hacia afuera.
- Enrosque el tornillo de sujeción de la hoja **8** en el eje de la sierra a mano (el tornillo tiene roscas derechas y debe girarse en sentido horario para ajustarse).
- Presione el botón de bloqueo de la hoja **11** mientras rota el huso de la sierra con la llave de la hoja (**14**, Fig. I, J) hasta que el bloqueo de la hoja se active y la hoja deje de rotar.
- Ajuste bien el tornillo de fijación de la hoja con la llave de la hoja.

**NOTA:** Nunca enganche el dispositivo de bloqueo de la hoja con la sierra andando ni trate de bloquear la hoja para detener la herramienta. Nunca encienda la sierra mientras el bloqueo de la hoja esté enganchado. Podría resultar en serios daños a su sierra.

### Para Cambiar la Hoja (Fig. H, I)

- Para aflojar el tornillo de fijación de la hoja **8**, presione el botón de bloqueo de la hoja **11** y rote el huso de la sierra con la llave de la hoja **14** hasta que el bloqueo de la hoja se active y la hoja deje de rotar. Con el bloqueo de la hoja activado, gire el tornillo de sujeción de la hoja en sentido antihorario con la llave de la hoja (el tornillo tiene roscas derechas y debe girarse en sentido antihorario para aflojarse).
- Quite sólo el tornillo de fijación de la hoja **8** y la arandela de fijación exterior **23**. Quite la hoja vieja.
- Limpie el aserrín que se haya acumulado en el protector o el área de la arandela de fijación y revise la condición y funcionamiento del protector inferior de la hoja como se describe más arriba. No lubrique esta área.
- Seleccione la hoja correcta para la aplicación (vea **Hojas**). Siempre use hojas que sean del tamaño correcto (diámetro) con el orificio central del tamaño y la forma apropiados para el montaje en el eje de la sierra. Siempre

asegure que la hoja de la sierra alcance o supere la velocidad máxima recomendada (rpm) de la sierra.

- Siga los pasos 2 a 5 bajo **Para instalar la hoja**, asegurándose que la hoja gire en la dirección correcta.

### Protector Inferior de la Hoja



**ADVERTENCIA:** El protector inferior de la hoja es una característica de seguridad que reduce el riesgo de lesiones corporales graves. Nunca use la sierra si el protector inferior de la hoja no se encuentra en la sierra, si está dañado, mal ensamblado o si no funciona debidamente. No dependa del protector inferior de la hoja para protegerlo en cualquier circunstancia. Su seguridad depende de las siguientes advertencias y precauciones, como también de la operación debida de la sierra. Revise el protector inferior de la hoja para ver la manera debida de cerrarla antes de cada uso como se describe en Instrucciones de seguridad adicionales para todas las sierras. Si el protector inferior de la hoja no se encuentra en la sierra, repárela antes de usarla otra vez. Para garantizar la seguridad y confiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y el ajuste deben realizarlos los centros de servicio autorizados u otras organizaciones de servicio calificadas, usando siempre repuestos idénticos.

### Revisión de la Protección Inferior (Fig. A)

- Apague la herramienta y desconéctela del suministro de energía.
- Gire la palanca de retracción de la protección inferior **6** desde la posición completamente cerrada a la posición completamente abierta.
- Libere la palanca y observe que la protección **7** regrese a la posición completamente cerrada.

Un centro de servicio calificado debe dar servicio a la herramienta si:

- falla en regresar a la posición completamente cerrada,
- se mueve intermitente o lentamente, o
- hace contacto con la cuchilla o cualquier parte de la herramienta en todos los ángulos y profundidad de corte.

### Hojas



**ADVERTENCIA:** Para minimizar el riesgo de lesiones oculares, siempre use protección ocular. El carburo es un material duro pero quebradizo. Si topa con objetos extraños en la pieza de trabajo, tales como alambres o clavos, podría cuartear o quebrar las puntas. Sólo opere la sierra cuando el protector de la hoja esté en su lugar debido. Monte la hoja en forma segura y asegúrese de que rote en la dirección debida antes de usar la sierra y siempre use una hoja limpia y afilada. Monte la hoja firmemente en la dirección de la rotación adecuada antes de utilizarla y use siempre una hoja limpia y afilada.



**ADVERTENCIA:** No corte materiales de metal, plástico, concreto, mampostería o fibra de cemento con esta sierra.

No use discos u hojas abrasivos. Una hoja roma produce cortes ineficientes y lentos, sobrecarga el motor de la sierra, astilla excesivamente la madera, y puede aumentar la posibilidad de rebote. Remítase a la tabla de más abajo para determinar cuál es el tamaño de hoja de repuesto correcto para su modelo de sierra.

#### TIPO DE HOJAS RECOMENDADAS

Ensamblaje Combinado -	Árbol circular de 5/8"; 24 dientes Hoja rápida de utilidad variada para cortes al hilo y transversales
Madera Tratada A Presión -	Árbol circular de 5/8"; 20 dientes Hoja revestida resistente a la acumulación de goma
Exrema Durabilidad -	Árbol circular de 5/8"; 18 dientes Hoja de carburo tungsteno revestida
Acabados -	Árbol circular de 5/8"; 36 dientes Más dientes para cortes de acabado fino.
Ensamblaje Por Corte Rápido -	Árbol circular de 5/8"; 18 dientes Hoja rápida para cortes al hilo y transversales.

Si necesita ayuda en el uso de las hojas, consulte a su distribuidor.

## Contragolpes

El retroceso es una reacción repentina a una hoja de sierra pellizcada, atascada o desalineada, que hace que una sierra descontrolada se levante y se salga de la pieza de trabajo, hacia el operador. Cuando la hoja se pellizca o se atasca fuertemente al cerrarse la sección de corte, la hoja se para y la reacción del motor impulsa la unidad rápidamente hacia atrás, hacia el operador. Si la hoja se tuerce o se desalinea en el corte, los dientes ubicados en el borde trasero de la hoja pueden penetrar en la superficie superior de la madera, haciendo que la hoja trepe, se salga de la sección de corte y salte hacia atrás, hacia el operador.

Suelen ocurrir contragolpes cuando se presentan alguna o algunas de las siguientes condiciones:

- SOPORTE INADECUADO DE LA PIEZA DE TRABAJO**
  - Caída o levantamiento inadecuado de la pieza que se desprende, lo que hace que el disco quede atrapado.
  - Cortes en material que sólo se apoya por los extremos. Al tiempo que el material se debilita, éste se pendea y cierra el canal de corte, lo que ocasiona que el disco quede atrapado.
  - Corte desde la parte inferior de piezas voladas en dirección vertical. La pieza que caerá podría trabar el disco.
  - Corte de tiras largas y angostas (como en cortes al hilo). La pieza que se separa puede trabar el disco.
  - Sujetar la guarda inferior con una superficie que se encuentre por debajo del material que se está

cortando, lo que reduce por un momento el control del operador. La sierra se puede levantar parcialmente del corte, lo que incrementará la posibilidad de un atorón del disco.

## 2. AJUSTE INCORRECTO DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE EN LA SIERRA

Para hacer el corte más eficiente, la hoja no debe sobresalir más de lo necesario para exponer la mitad de uno de sus dientes, como lo muestra la Figura G. Esto permite que la base soporte la hoja y minimiza la torsión o el enganche de la material. Vea la sección encabezada

**Ajuste de la profundidad del corte.**

## 3. DOBLECES EN EL DISCO (DESVIACIONES EN EL CORTE)

- Empujar demasiado para cortar a través de un nudo, un clavo o un área de fibras duras puede ocasionar que el disco se doble.
- Tratar de girar la sierra durante un corte (tratar de regresar a la línea marcada) puede causar doblez.
- Se corren los mismo peligros al tratar de alcanzar zonas alejadas u operar la sierra con poco control del operador (fuera de balance).
- Se propicia el mismo riesgo al cambiar de mano o cambiar la posición del cuerpo mientras se corta.
- También podría suceder así al regresar la unidad para limpiar el disco.

## 4. MATERIALES QUE REQUIEREN DE MAYOR ATENCION

- Madera húmeda.
- Madera verde (material cortado recientemente o no estufado)
- Madera tratada a presión (material tratado con conservadores o anticorrosivos).

## 5. EMPLEO DE DISCOS SUCIOS O SIN FILO

- Los discos sucios o mellados ocasionan carga excesiva en la sierra. Para compensar la carga, el operador empujará normalmente con más fuerza, lo que incrementará la carga aún más y propiciará que el disco se trabe en el canal de corte. Los discos desgastados pueden tener también una luz menor, lo que aumentará la oportunidad de que el disco se doble e incrementará la carga.

## 6. LEVANTAR LA SIERRA MIENTRAS SE HACEN CORTES A BISEL LOS

- cortes a bisel requieren que el operador preste atención especial a las técnicas de corte adecuadas sobre todo a la conducción de la sierra. El ángulo del disco contra la zapata y la gran superficie de la cara del disco expuesta al material aumentan las posibilidades de que ocurran desviaciones.

## 7. REINICIACION DE UN CORTE CON LOS DIENTES DEL DISCO

- bloqueados por el material debe permitirse que la sierra alcance su velocidad máxima antes de iniciar un corte después que la unidad se ha detenido con el disco en el canal de corte. No hacerlo así causará que la sierra se atasque y ocurra contragolpe.

Cualquier otra condición que podría producir el enganche, el trabado, la torsión o el desalineamiento de la hoja podría causar rebote. Remítase a las secciones **Instrucciones de Seguridad Adicionales para Todas las Sierras** y a **Hojas** para ver los procedimientos y las técnicas que minimizarán la ocurrencia de rebote.

## Ajuste de Profundidad Del corte (Fig. A, J, K)

**NOTA:** La profundidad máxima de corte para esta sierra es 65 mm (2-9/16") a 90°.

1. Sujete la sierra firmemente y afloje (en el sentido de las manillas del reloj) la palanca de ajuste de profundidad **4** y mueva la base (**5**, Fig. A) para obtener la profundidad de corte deseada.
2. Asegúrese de que la palanca de ajuste de profundidad se haya vuelto a apretar (en sentido contrario a las manillas del reloj) antes de poner la sierra en funcionamiento.

Para obtener el corte más eficiente, fije el ajuste de profundidad de modo que la mitad de un diente de la hoja se proyecte por debajo del material a cortar. Esta distancia se mide desde la punta del diente hasta la parte inferior de la hendidura que sigue a ese diente. Esto reduce al mínimo la fricción de la hoja, despeja el aserrín del corte y resulta en un aserrado más frío y rápido, y reduce la posibilidad de rebote. Un método para revisar la profundidad correcta del corte aparece en la Fig. K. Recueste una pieza del material que piensa cortar a lo largo de la hoja, como aparece, y observe cuánto sobresale el diente más allá del material.

## Ajuste del Ángulo de Bisel (Fig. A, L)

El rango completo de ajuste de biselado es de 0° a 57°. El cuadrante se gradúa en incrementos de 1°. Frente a la sierra hay un mecanismo de ajuste del ángulo de biselado que consta de un cuadrante calibrado y una palanca de ajuste de biselado **10**.

### Para Configurar la Sierra para un Corte Biselado

1. Afloje (en sentido contrario a las manillas del reloj) la palanca de ajuste de biselado **10** e incline la base (**5**, Fig. A) hasta el ángulo deseado alineando el indicador con la marca de ángulo deseada.
2. Vuelva a apretar la palanca firmemente (en el sentido de las manillas del reloj).

## Ajuste a la base para cortes de 90° (Fig. L, M)

### Si Se Necesita Hacer Ajustes Adicionales:

1. Ajuste la sierra a un bisel de 0°.
2. Retracte el protector inferior de la hoja. Coloque la sierra en el lado de la hoja.
3. Afloje el botón de ajuste del bisel **10**. Coloque una escuadra contra la hoja y la base para ajustar la configuración de 90°.
4. Gire el tornillo de calibrado **24** de modo que la base se detenga en el ángulo correcto.

5. Revise la rectitud de un corte real en un pedazo de desecho del material para confirmar la precisión de la configuración.

## Indicador de la vía del corte (Fig. A)

La parte delantera de la base de la sierra tiene un indicador de la vía de corte **9** para cortes verticales y biselados. Este indicador le permite guiar la sierra a lo largo de líneas de corte marcadas con lápiz en el material a cortar. El indicador de la vía de corte se alinea con el lado izquierdo (exterior) de la hoja de la sierra, el que hace que la ranura o línea cortada por la hoja en movimiento caiga a la derecha del indicador. Guíe la sierra por la línea de corte marcada con lápiz de modo que la línea de corte caiga a la pila de material de desecho.

## Soporte de la Pieza de Trabajo (Fig. O–Q)

**⚠️ ADVERTENCIA:** Es importante soportar bien la pieza de trabajo y sostener firmemente la sierra para evitar que se pierda el control lo cual podría resultar en lesiones personales. La Fig. O ilustra la forma correcta de sostener la sierra con la mano. Sosténgala firmemente y con ambas manos y sitúe su cuerpo y brazo de modo que podría resistir la fuerza del rebote si ocurriese. ¡SIEMPRE APAGUE LA HERRAMIENTA Y DESCONECTE LA UNIDAD DE ALIMENTACIÓN ANTES DE HACER CUALQUIER AJUSTE!

La Figura O ilustra la posición correcta de serrado. Fijese que las manos se mantienen alejadas del área de corte. **Para evitar rebote**, SOPORTE la tabla o el panel CERCA del corte (Fig. P). NO soporte la tabla o el panel lejos del corte (Fig. Q). Ponga la pieza de trabajo con el lado "bueno" – el que se verá – hacia abajo. La sierra corta hacia arriba por lo que el astillado quedará en el lado que está hacia arriba en el momento del corte.

## Corte (Fig. O–R)

Ponga la parte más ancha de la base de la sierra en la parte de la pieza de trabajo que está soportada y no en la sección que se caerá cuando haga el corte. La Figura O ilustra la forma CORRECTA de cortar el extremo de una tabla. Siempre use abrazaderas para fijar el material. ¡(Figura R) No intente sujetar piezas más cortas con la mano! Recuerde soportar material sobresaliente. Use precaución cuando corte el material desde abajo.


Asegúrese que la sierra esté funcionando a toda velocidad antes de que la hoja entre en contacto con el material a cortar. El arrancar la sierra con la hoja contra el material a ser cortado o presionada en la vía del corte puede resultar en rebote. Empuje la sierra hacia adelante a una velocidad que permita que la hoja corte sin mucho esfuerzo.

El grado de dureza puede variar aun en la misma pieza de material y algunas secciones con más nudos o húmedas pueden ser más difíciles de cortar que otras. Cuando esto suceda, empuje la sierra más lentamente pero con suficiente fuerza para que siga funcionando sin disminuir mucho la velocidad. Si fuerza la sierra puede causar cortes toscos, no precisos, rebotes y sobrecalentamiento del motor.

Si su corte comienza a salirse de la línea, no trate de regresarlo a la línea a la fuerza. Suelte el interruptor tipo gatillo y permita que la hoja se detenga por completo. Luego retire la sierra, vuelva a guiarla y comience un nuevo corte ligeramente por dentro del corte con el que se equivocó. Retire la sierra si debe cambiar la dirección de corte. Si a la fuerza trata de corregir por dentro del corte, la sierra puede trabarse y rebotar.

SI LA SIERRA SE TRABA, SUELTE EL INTERRUPTOR TIPO GATILLO Y RETROCEDA CON LA SIERRA HASTA QUE SE SUELTE. VERIFIQUE QUE LA HOJA ESTÉ DERECHA EN EL CORTE Y ALEJADA DEL BORDE DE CORTE ANTES DE VOLVER A ARRANCARLA.


Al completar un corte, suelte el interruptor tipo gatillo y permita que la hoja se detenga antes de levantar la sierra de la pieza de trabajo. Cuando levante la sierra, el protector inferior de la hoja, el que está cargado por resorte, se cerrará automáticamente debajo de la hoja. Recuerde que la hoja quedará expuesta hasta que esto ocurra. Nunca ponga su mano debajo del material por ningún motivo. Cuando tenga que retraer manualmente el protector inferior de la hoja (lo que es necesario para iniciar un corte interior), siempre use la palanca de retracción.

 **ADVERTENCIA:** Cuando corte tiras angostas, tenga cuidado de verificar que las piezas cortadas no queden colgando del interior del protector inferior de la hoja.

### Cortes Longitudinales (Fig. S)

Se utiliza un corte longitudinal para cortar tablas anchas en tablas más angostas, cortando al hilo. La guía manual de la sierra es más difícil cuando se utiliza este tipo de sierra y se recomienda el uso de una guía para cortes longitudinales DEWALT.

### Corte Central o de Orificio (Fig. T)


 **ADVERTENCIA:** Nunca fije el protector inferior de la hoja en la posición elevada. Nunca mueva la sierra hacia atrás cuando haga cortes interiores. Esto podría hacer que la sierra se levante de la superficie de trabajo, lo que podría causar lesiones.

Un corte central es un corte realizado en un piso, una pared u otra superficie plana.

1. Ajuste la base de la sierra de modo que la hoja corte a la profundidad deseada.
2. Incline la sierra hacia adelante y descance la parte anterior de la base sobre el material a cortar.
3. Usando la palanca de retracción del protector inferior de la hoja, retracte el protector inferior de la hoja a una posición ascendente. Baje la parte posterior de la base hasta que los dientes de la hoja casi toquen la línea de corte.
4. Suelte el protector inferior de la hoja (su contacto con la pieza lo mantendrá en una posición que permitirá que se abra libremente conforme inicie el corte). Retire su mano de la palanca de retracción del protector inferior de la hoja y agarre firmemente el mango auxiliar **12**, como lo muestra la Fig. T. Posicione su cuerpo y su brazo de modo que pueda resistir el rebote si esto ocurre.


5. Asegúrese que la hoja no esté en contacto con la superficie de corte antes de arrancar la sierra.
6. Arranque el motor y baje la sierra gradualmente hasta que la base descance completamente plana sobre el material a cortar. Avance la sierra por la línea del corte hasta que el corte se haya completado.
7. Suelte el interruptor tipo gatillo y permita que la hoja se detenga por completo antes de retirar la hoja del material.
8. Cuando inicie un nuevo corte, repita los pasos anteriores.


## MANTENIMIENTO

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Una activación de arranque accidental puede causar lesiones.


Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Un funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.

### Limpieza

 **ADVERTENCIA:** Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada al realizar esta tarea.

 **ADVERTENCIA:** Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.


### Accesorios

 **ADVERTENCIA:** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

### Reparaciones

El cargador y las unidades de batería no pueden ser reparados.

 **ADVERTENCIA:** Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben (inclusive inspección y cambio de carbones) ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DEWALT o en un centro de mantenimiento autorizado DEWALT. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

## Protección del Medio Ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales.

### ESPECIFICACIONES

---

DCS570

20 V Máx\*

---



**ATENÇÃO:** *Leia todas as advertências de segurança e todas as instruções. O não respeito as advertências e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves.*



**ATENÇÃO:** *Para reduzir o risco de lesões corporais, leia as instruções deste manual.*

## Utilização Adequada

Estas serras circulares de uso industrial foram concebidas para aplicações de corte de madeira profissionais. Não corte objectos de metal, plástico, betão, alvenaria ou de fibrocimento. **NÃO** utilize acessórios de alimentação por água com esta serra. **NÃO** utilize discos ou lâminas abrasivas. **NÃO** utilize em locais húmidos ou na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Estas serras de uso industrial são ferramentas eléctricas profissionais.

## Definições: Símbolos e Palavras de Alertas de Segurança

Este manual de instruções usa os seguintes símbolos e palavras de alertas de segurança para alertar você para situações de perigo e seu risco de ferimentos corporais ou danos materiais.



**PERIGO:** *Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada **resultará em morte ou ferimento grave.***



**ATENÇÃO:** *Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá resultar em morte ou lesões corporais graves.***



**CUIDADO:** *Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá resultar em lesões corporais leves ou moderadas.***



*(Usado sem palavras)* Indica uma mensagem relacionada com segurança.

**AVISO:** *Indica uma prática **não relacionada a uma lesão corporal**, que se não evitada, **pode causar danos materiais.***

## ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS



**ATENÇÃO:** *Leia todas as instruções e avisos de segurança, figuras e especificações fornecidas com essa ferramenta elétrica. O desrespeito às instruções listadas abaixo poderão resultar em choques elétricos, incêndios e/ou lesões graves.*

### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS.

O termo "ferramenta elétrica" nas advertências se refere a sua ferramenta elétrica operada a corrente elétrica (com fio) ou operada com bateria (sem fio).

### 1) Segurança na Área de Trabalho

- Mantenha sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desordenadas ou escuras são um convite para acidentes acontecerem.

- Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de poeiras, gases ou líquidos inflamáveis.** Essas ferramentas elétricas podem gerar faíscas e inflamar a poeira e os gases.
- Mantenha crianças ou outras pessoas afastadas da ferramenta em operação.** Distrações podem causar perda de controle.

### 2) Segurança Elétrica

- Os plugues de ferramentas elétricas devem ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique o plugue de forma nenhuma. Não use plugues adaptadores com ferramentas elétricas (aterradas).** Plugues não modificados e tomadas compatíveis reduzem o risco de choques elétricos.
- Evite que o corpo tenha contato com superfícies aterradas, como tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Tem maior risco de choque elétrico se seu corpo estiver aterrado.
- Não exponha a ferramenta à chuva ou umidade.** Penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- Não estique demais o fio. Nunca use o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças em movimento.** Usar fios danificados ou emaranhados aumenta o risco de choque elétrico.
- Ao operar uma ferramenta elétrica no exterior, use um cabo de extensão apropriado para uso no exterior.** Usar um fio apropriado para uso no exterior reduz os choques elétricos.
- Se for inevitável operar uma ferramenta elétrica em um local úmido, use um disjuntor de corte por falha de aterramento (GFCI).** O uso de um GFCI reduz o risco de choque elétrico.

### 3) Segurança Pessoal

- Esteja alerta, preste atenção no que está fazendo e use o bom senso para operar a ferramenta. Não opere a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção ao operar as ferramentas elétricas pode causar sérias lesões corporais.
- Use equipamento de proteção pessoal. Sempre use proteção ocular.** Equipamento de proteção, como máscara anti-poeiras, sapatos anti-deslizantes de proteção, capacete industrial ou proteção de audição deve ser usado nas condições apropriadas, para reduzir ferimentos corporais.
- Evite um acionamento acidental da ferramenta. Se certifique que o disjuntor está na posição de desligado antes de ligar a energia elétrica e/ou o conjunto de baterias, levantar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com seu dedo no disjuntor ou ligar a energia ferramentas elétricas ligadas pode resultar em acidentes.
- Remova chaves de ajuste ou chaves fixas antes de ligar a ferramenta.** Se deixar uma chave de ajuste ou

*chave ligada a uma peça móvel da ferramenta elétrica pode resultar em injúrias pessoais.*

- e) **Não a sobrecarregue. Mantenha sempre o equilíbrio e o apoio para os pés.** Isso permite controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Vista-se de forma adequada. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das partes móveis.** Roupas soltas, jóias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) **Se a ferramenta estiver equipada com a conexão para extração de poeira e outros dispositivos de coleta de pó, se certifique que estão conectados e sendo usados corretamente.** Usar a recolha de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.
- h) **Não deixe que a familiaridade adquirida com o uso freqüente das ferramentas faça que tenha confiança exagerada e ignore os princípios da segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar lesões graves em uma fração de segundos.

#### 4) Cuidados e Uso da Ferramenta Elétrica

- a) **Não force demais a ferramenta. Use a ferramenta elétrica correta para sua aplicação.** Uma ferramenta elétrica correta fará o trabalho de modo mais rápido e seguro na proporção para a qual ela foi projetada.
- b) **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não estiver ligado ou desligando.** Uma ferramenta elétrica que não pode ser controlada com seu disjuntor é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Desconecte o plugue da fonte de energia e/ou remova as baterias, se removíveis, da ferramenta antes de fazer qualquer ajuste, troca de acessórios ou armazenamento de ferramentas elétricas.** Essas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de acionamento acidental da ferramenta elétrica.
- d) **Armazene ferramentas elétricas ociosas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica a operem.** Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- e) **Faça manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique se tem desalinhamentos ou partes móveis coladas, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta antes de a usar.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Se mantiver as ferramentas de corte em bom estado, com bordos afiados, é menos provável que falhe e mais fácil de controlar.
- g) **Use a ferramenta elétrica, acessórios e pontas de ferramentas etc. de acordo com essas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser executado.** O uso da

*ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas pretendidas pode resultar em uma situação perigosa.*

- h) **Mantenha as empunhaduras e as superfícies de segurar o equipamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.** Empunhaduras e superfícies escorregadias não permitem manuseios e controles seguros da ferramenta em situações inesperadas.

#### 5) Cuidados e Uso da Ferramenta de Bateria

- a) **Recarregar somente com o carregador especificado por o fabricante.** Um carregador que seja adequado para um tipo de conjunto de baterias pode ser um risco de incêndio quando usado em outro conjunto de baterias.
- b) **Use as ferramentas elétricas somente com conjunto de baterias especificamente indicados.** O uso de outros conjunto de baterias pode gerar riscos de ferimentos ou incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a longe de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a conexão de um terminal a outro.** Encurtar os terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Em condições abusivas, o líquido pode ser ejetado da bateria; evite contato. Se ocorrer contato acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos, procure assistência médica.** Líquido ejetado da bateria pode causar irritações ou queimaduras.
- e) **Não use uma bateria ou ferramenta danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ou ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** Expor ao fogo ou temperatura acima de 265 °F (130 °C) pode causar explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada nas instruções.** Carregar incorretamente ou em temperaturas fora da faixa especificadas pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

#### 6) Serviços

- a) **Sua ferramenta elétrica deve ser consertada por um técnico qualificado e apenas com peças de reposição idênticas.** Isso vai assegurar que se mantém a segurança da ferramenta elétrica.
- b) **Nunca conserte baterias danificadas.** A manutenção de baterias só deve ser executada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

## Instruções de Segurança para Todas as Serras

### Procedimentos de corte

- ▲ PERIGO: Mantenha as mãos longe da área de corte e da lâmina. Mantenha sua segunda mão na empunhadura auxiliar ou no alojamento do motor.** Se ambas as mãos estiverem segurando a serra, elas não poderão ser cortadas pela lâmina.
- Não toque a parte inferior da peça de trabalho.** A proteção não pode proteger você da lâmina abaixo da peça de trabalho.
- Ajuste a profundidade de corte para a espessura da peça de trabalho.** Menos de que um dente completo da lâmina deverá estar visível abaixo da peça de trabalho.
- Nunca segure a peça de trabalho em suas mãos ou entre as pernas durante o corte. Prenda a peça de trabalho em uma plataforma estável.** É importante apoiar o trabalho corretamente para minimizar a exposição do corpo, o emperramento da lâmina ou a perda de controle.
- Segure a ferramenta pelas superfícies aderentes isoladas ao executar operações em que ela possa encostar nos fios escondidos.** Encostar em um fio "energizado" pode "energizar" peças metálicas expostas da ferramenta elétrica e provocar choques no operador.
- Quando estiver ripando, sempre use um trilho, barreira ou guia de bordo.** Isso melhora a precisão do corte e reduz a chance de emperramento da lâmina.
- Sempre use lâminas com furos porta-mandril do tamanho e forma corretos (diamantados ou redondos).** Lâminas que não correspondem ao equipamento de montagem da serra vão descentrar, causando perda de controle.
- Nunca use arruelas ou parafusos da lâmina danificados ou incorretos.** As arruelas e os parafusos da lâmina foram indicados especificamente para sua serra, para melhor desempenho e segurança da operação.

## Instruções de Segurança Adicionais para Todas as Serras

### Causas e Prevenção de Ricochete do Operador:

- Ricochete é uma reação repentina a uma lâmina de serra desalinhada, comprimida ou pressionada, causando a elevação ou saída descontrolada da serra da peça de trabalho em direção ao operador;
- Quando a lâmina fica presa ou apertada quando a largura do corte fica fechando, a lâmina atola e a reação do motor ricocheteie em direção ao operador.
- Se a lâmina tiver torção ou ficar desalinhada no corte, os dentes na borda de trás da lâmina poderão ficar enterrados na superfície da madeira, e a lâmina sairá para fora do corte e salta na direção do operador.

O ricochete é o resultado de mau uso da serra e/ou de procedimentos ou condições de operação incorretos que podem ser evitados tomando as precauções apropriadas, como indicado abaixo:



- Segure firmemente com ambas as mãos na serra e posicione seus braços para resistir forças de ricochete. Posicione seu corpo em um dos lados da lâmina, mas não em linha com a lâmina.** O ricochete pode causar uma retração da serra, mas as forças de ricochete podem ser controladas pelo operador, se as precauções adequadas forem tomadas.
- Quando a lâmina estiver dobrando ou quando interromper um corte por qualquer motivo, libere o gatilho e segure a serra sem movimentá-la no material até que pare completamente. Nunca tente remover a serra do trabalho ou puxe a serra para trás enquanto a lâmina estiver em movimento ou poderá ocorrer um ricochete.** Investigue e tome as ações corretivas para eliminar a causa da lâmina ficar agarrada.
- Quando reiniciar a serra na peça de trabalho, centralize a lâmina da serra na largura de corte e verifique se os dentes da serra não engatem no material.** Se uma lâmina da serra se prender, poderá ejetar para cima ou causar ricochete quando a serra for reiniciada.
- Suporte painéis grandes para minimizar o risco de a lâmina beliscar ou fazer ricochete. Grandes painéis tendem a ceder sob seu próprio peso.** Coloque suportes por baixo do painel em ambos os lados, próximo da linha de corte e da borda do painel.
- Não use lâminas da serra cegas ou danificadas.** Lâminas ajustadas incorretamente ou não fiadas produzem corte estreito, causando fricção excessiva, emperramento da lâmina e ricochete.
- As alavancas de bloqueio de ajuste do chanfro e profundidade da lâmina devem estar fixadas antes de realizar o corte.** Se o ajuste da lâmina mudar durante o corte, poderá causar dobramento e ricochete.
- Tenha um cuidado extra quando fizer "corte de mergulho" em paredes existentes ou outras zonas cegas.** A lâmina saliente pode cortar objetos que podem causar ricochete.

### Instruções de Segurança da Função de Proteção Inferior




- Verifique a proteção inferior pelo fechamento correto antes de cada uso. Não opere a serra se as proteções inferiores não se moverem de forma livre e fecharem instantaneamente. Nunca prenda ou fixe a proteção inferior na posição aberta. Se a serra cair acidentalmente, a proteção inferior poderá ser dobrada.** Levante a proteção inferior com a alça de retração e garanta que se move livremente e não toque a lâmina ou qualquer outra parte, em todos os ângulos e profundidades de corte.

- b) **Verifique a operação da mola da lâmina inferior. Se a proteção e a mola não funcionarem corretamente, deverão ser ajustadas antes do uso.** A proteção inferior pode operar lentamente devido a peças danificadas, depósitos pegajosos ou acúmulo de detritos.
- c) **A proteção inferior pode ser retraída manualmente apenas para cortes especiais como "cortes de mergulho" e "cortes de composto". Levante a proteção inferior retraindo a alça retrátil e, assim que as lâminas entram no material, a proteção inferior deverá ser liberada.** Para todas as outras serras, a proteção inferior deverá operar de forma automática.
- d) **Sempre observe se a proteção inferior está cobrindo a lâmina antes de abaixar a serra na bancada ou no piso. Uma lâmina desprotegida e emperrada causará um ressalto, cortando o que estiver no caminho.** Tenha cuidado com o momento em que a lâmina pára após o gatilho ser liberado.

## Instruções Adicionais de Segurança para Serra Circular

-  **ATENÇÃO:** Não use rodas ou lâminas abrasivas.
-  **ATENÇÃO:** Não use acessórios de alimentação de água.
- Use braçadeiras ou outro modo prático para fixar e apoiar a peça de trabalho em uma plataforma estável. Segurar a peça com as próprias mãos ou com o corpo poderá deixar o equipamento instável ou sem controle.
- Mantenha seu corpo posicionado em um dos lados da lâmina, mas não em linha com a lâmina. O RICOCHETE pode fazer com que a lâmina pule para trás (veja **Causas e Prevenção do operador de ricochete e RICOCHETE**).
- Tem aberturas de ventilação que geralmente cobrem as peças móveis, que devem ser evitadas. Roupas soltas, jóias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.
- Evite cortar pregos. Inspeccione e remova todos os pregos da madeira antes de a cortar.

## Informações de Segurança Adicionais


-  **ATENÇÃO:** Nunca modifique a ferramenta elétrica ou qualquer parte dela. Isso pode resultar em danos ou lesões corporais.
-  **ATENÇÃO:** SEMPRE use óculos de segurança. Óculos normais para usar todo o dia NÃO são óculos de proteção. Use também máscara facial ou máscara anti-poeira se a operação de corte tem muita poeira. SEMPRE USE EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO CERTIFICADO:
  - Óculos de segurança ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
  - Proteção de audição ANSI S12.6 (S3.19),
  - Proteção respiratória NIOSH/OSHA/MSHA.
-  **ATENÇÃO:** Alguma poeira criada por lixamento elétrico, corte, rebarbadora, perfuração elétrica e outras

atividades de construção contém químicos conhecidos como causadores de câncer, defeitos de nascença ou outros efeitos prejudiciais a órgãos de reprodução. Alguns exemplos de esses químicos são:









- chumbo de tinta a base de chumbo,
- sílica cristalina de tijolo e cimento, e também de outros produtos para alvenaria, e
- arsênico e cromo de madeiras com tratamento químico.

Seu risco de estar exposto varia dependendo da frequência que faz esse tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a esses químicos: trabalhe em uma área com boa ventilação, e trabalhe com equipamento de proteção aprovado, como máscaras anti-poeiras que são projetadas especialmente para filtrar partículas microscópicas.

- **Use roupas de proteção e lave as áreas expostas com água e sabão.** Se o pó penetrar na boca, nos olhos ou na pele poderá fazer a absorção de substâncias químicas nocivas. Afaste as partículas do rosto e do corpo.
- **Use um aspirador de vácuo de poeira apropriado para remover a grande maioria de poeira estática e pelo ar.** Não remover poeira estática e no ar pode contaminar o ambiente de trabalho ou ser um risco de saúde adicional para o operador e quem trabalha próximo.
- **Use grampos ou outras formas práticas para fixar e apoiar a peça de trabalho em uma plataforma estável.** Segurar a peça com as próprias mãos ou com o corpo pode resultar em perda de controle e ferimento.
- **Tem aberturas de ventilação que geralmente cobrem as peças móveis, que devem ser evitadas.** Roupas soltas, jóias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.

 **CUIDADO:** Quando não estiver sendo usada, coloque a ferramenta de lado, em uma superfície estável onde não vai causar perigo de alguém tropeçar ou de cair. Algumas ferramentas com conjunto de bateria ficam de pé em cima do conjunto de bateria, mas podem facilmente cair.

A etiqueta de sua ferramenta pode incluir os seguintes símbolos. Os símbolos e suas definições são as seguintes.

V .....	volts	W .....	watts
Hz .....	hertz	 ou CA .....	corrente alternada
min .....	minutos	 ou CA/CD .....	corrente direta ou alternada
 ou CD .....	correte direta		Construção Classe II (isolamento duplo)
.../min .....	revoluções por minuto	n <sub>0</sub> .....	velocidade sem carga
BPM .....	toques por minuto	n .....	velocidade nominal
IPM .....	toques por minuto		terminal de aterramento
RPM .....	revoluções por minuto		símbolo de alerta de segurança
sfpm .....	pé de superfície por minuto		radiação visível
SPM .....	toques por minuto		proteção contra o desgaste respirador
A .....	amperes		



usar óculos de  
proteção



usar proteção  
auditiva

## BATERIAS E CARREGADORES

O conjunto de bateria não está totalmente carregado quando sai da caixa. Antes de usar o conjunto de baterias e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo e em seguida cumpra os procedimentos de carregamento delineados. Para encomendar conjunto de baterias de reposição, se certifique que inclui o número do catálogo e tensão.

### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

## Instruções de Segurança Importantes para Todos os Conjuntos de Baterias



**ATENÇÃO:** *Leia todas as advertências, instruções e todas as marcações preventivas do conjunto de baterias, carregador e produto. O não respeito as advertências e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves.*

- *Não carregue o conjunto de baterias em atmosferas explosivas, como na presença de poeira, gases ou líquidos inflamáveis. Inserir ou remover o conjunto de baterias do carregador pode incendiar a poeira ou fumos.*
- **NUNCA** force o conjunto de baterias em o carregador. **NÃO** modifique o conjunto de baterias de qualquer forma para encaixar em um carregador não compatível, porque o conjunto de baterias pode quebrar causando ferimentos corporais graves. Consulte o gráfico no final desse manual para conhecer a compatibilidade das baterias e carregadores.
- **Carregue os conjuntos de baterias somente em carregadores DEWALT.**
- **NÃO** salpique ou mergulhe em água ou outros líquidos.
- **NÃO** deixe que água ou outro líquido penetre no conjunto de baterias.
- *Não guarde ou use a ferramenta e o conjunto de baterias em locais onde a temperatura pode atingir ou exceder 40 °C (104 °F) (como em telheiros no exterior ou construção de metal no verão). Para ter uma vida útil prolongada, os conjuntos de baterias devem ficar armazenados em um local fresco e seco.*  
**NOTA:** *Não armazene os conjuntos de baterias em uma ferramenta com o gatilho bloqueado em ligado. Nunca coloque fita no interruptor de gatilho na posição ligada.*
- *O conjunto de baterias não pode ser incinerado, mesmo que esteja muito danificado ou completamente gasto. O conjunto de baterias pode explodir com fogo. São gerados fumos e materiais tóxicos quando os conjuntos de baterias de lítio-íon são queimadas.*
- *Não exponha uma bateria ou ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva. Expor ao fogo ou temperatura acima de 265 °F (130 °C) pode causar explosão.*
- *Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora da faixa de*

*temperatura especificada nas instruções. Carregar incorretamente ou em temperaturas fora da faixa especificadas pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.*

- ***Se o conteúdo da bateria tem contato com a pele, lave imediatamente a zona com sabão suave e água.** Se o líquido de bateria penetrar seus olhos, lave com água o olho aberto durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se necessitar de cuidados médicos, o eletrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos líquidos orgânicos e sais de lítio.*
- ***O conteúdo de uma célula de bateria aberta pode causar irritação respiratória.** Providencie ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure cuidados médicos.*
- ***O líquido da bateria pode ser inflamável se exposto a uma faísca ou chama.***
- ***Nunca tente abrir o conjunto de baterias por qualquer razão. Se a caixa do conjunto de baterias está quebrada ou danificada, não o insira no carregador.** Não esmague, deixe cair ou danifique o conjunto de baterias. Não use um conjunto de baterias ou carregador que tenha sofrido uma forte pancada, tenha caído, passado por cima ou danificado de outra forma (por exemplo, furado com um prego, pancada de um martelo, alguém que caminhou em cima). Deve devolver conjuntos de baterias danificados ao centro de serviços para reciclagem.*

## Recomendações de Armazenagem

O melhor local de armazenagem é um lugar frio e seco, longe da luz do sol e do calor ou frio excessivo. Guarde o conjunto de baterias totalmente carregado fora do carregador.

## Instruções de Limpeza do Conjunto de Baterias

Pode remover sujeira e graxa do exterior do conjunto de baterias usando um pano ou uma escova não metálica macia. Não use água nem soluções de limpeza.

## Manômetro de Combustível do Conjunto de Baterias (Fig. B)

Alguns conjuntos de baterias incluem um manômetro de combustível. Quando pressionar longamente o botão do manômetro de combustível, as luzes LED indicarão o nível aproximado de carga restante. Isso não indica a funcionalidade da ferramenta, e está sujeito a variações baseadas nos componentes dos produtos, temperatura e aplicações do usuário final.

## Transporte



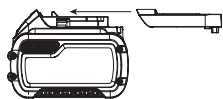
**ATENÇÃO:** *Risco de incêndio. Não guarde, carregue ou transporte o conjunto de baterias de forma que objetos de metal possam ter contato com terminais de bateria expostos. Por exemplo, não coloque o conjunto de baterias em aventais, bolsos, caixas de ferramenta, caixas de conjuntos de produtos e outros, em que possa ter pregos, parafusos, chaves, moedas, ferramentas manuais, etc. Quando*

estiver transportando conjuntos de baterias, se certifique que os terminais da bateria estão protegidos e bem isolados de materiais poderiam ter contato com eles e causar um curto-circuito.

**NOTA:** Não deve colocar conjuntos de baterias em bagagem de porão em aviões e para circuitos mais curtos, devem ser adequadamente protegidas se vão ser transportadas em bagagem de mão.

**Remessa de conjunto de baterias DEWALT FLEXVOLT™**

O conjunto de baterias DEWALT FLEXVOLT™ tem uma tampa de bateria que se deve usar para o transporte do conjunto de baterias.



Fixe a tampa ao conjunto de baterias para que fique pronto para ser transportado. Isso transforma o conjunto de bateria em três baterias de 20V separadas. As três baterias têm a classificação de Watts-hora em o rótulo “Remessa” no conjunto de bateria. Se transportar sem a tampa ou em uma ferramenta, o conjunto é uma bateria e a classificação de Watts-hora está no rótulo “Uso”.

Exemplo de rótulo de conjunto de bateria:

**USO: 120 Wh TRANSPORTE: 3 x 40 Wh**

Nesse exemplo, o conjunto de baterias é composto por três baterias com 40 Watt-horas cada usando a tampa. Caso contrário, o conjunto de bateria é uma bateria de 120 Watt-horas.

**Instruções de Segurança Importantes para Todos os Carregadores de Baterias**

**⚠ ATENÇÃO:** Leia todas as advertências, instruções e todas as marcações preventivas do conjunto de baterias, carregador e produto. O não respeito as advertências e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves.

- **NÃO tente carregar o conjunto de baterias com outros carregadores que não seja um carregador DEWALT.** DEWALT são projetados especificamente para funcionar em conjunto.
- **Esses carregadores não são previstos para outros usos que não seja carregar conjuntos de baterias recarregáveis DEWALT.** Carregar outros tipos de conjuntos de bateria pode causar que sobreaqueçam e explodam, resultando em ferimentos corporais, danos materiais, incêndio, choque elétrico ou eletrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Não deixe que água ou outro líquido penetre no carregador.**
- **Puxe pelo plugue e não pelo fio ao desconectar o carregador.** Isso reduzirá o risco de dano ao plugue e fio elétrico.
- **Se certifique que o fio está posicionado de modo que as pessoas não pisem, não tropecem nele ou que fique sujeito a danos ou estiramento.**

- **Não use uma extensão elétrica a menos que seja absolutamente necessário.** O uso de uma extensão elétrica inapropriada pode resultar em risco de incêndio, choque elétrico ou eletrocussão.
- **Ao operar o carregador no exterior, sempre providencie um local seco e use uma extensão elétrica adequada para uso no exterior.** Usar um fio apropriado para uso no exterior reduz os choques elétricos.
- **Um cabo de extensão deve ter o tamanho do fio adequado para a segurança.** Quando maior for a bitola, maior é a capacidade do cabo ou extensão. Um cabo menor vai causar uma queda na tensão da linha, resultando em perda de potência e superaquecimento. Ao usar mais de uma extensão para compensar o comprimento total, certifique-se que cada extensão individual contenha pelo menos o tamanho mínimo do fio. A tabela a seguir mostra o tamanho correto para usar, dependendo do comprimento do cabo e da tensão nominal. Em caso de dúvida, use a bitola maior.

Tensão (Volts)	Comprimento do cabo de extensão em metros (m)				
	0-7	7-15	15-30	30-100	
120-127 V	0-7	7-15	15-30	30-100	
220-240 V	0-15	15-30	30-60	60-100	
Faixa de Corrente nominal (Amperes)	Secção mínima do cabo de extensão em milímetros quadrados (mm²)				
	0-6A	1,0	1,5	1,5	2,5
	6-10A	1,0	1,5	2,5	4,0
	10-12A	1,5	1,5	2,5	4,0
	12-16A	2,5	4,0	Não Recomendado	

- **Não coloque qualquer objeto em cima do carregador, nem coloque o carregador em uma superfície macia, que possa bloquear as aberturas de ventilação e resulte em aquecimento interno excessivo.** Posicione o carregador bem afastado de qualquer fonte de aquecimento. O carregador é ventilado através das aberturas na parte superior e inferior do invólucro.
- **Não opere o carregador com um fio ou plugue danificado.** Substitua-os imediatamente.
- **Não opere o carregador se esse sofreu uma pancada forte, caiu ou se está danificado de outra forma.** Entregue a um centro de assistência técnica autorizado.
- **Não desmonte o carregador; entregue a um centro de assistência técnica autorizado quando for necessário fazer serviços ou reparações.** Uma montagem incorreta pode resultar em risco de choque elétrico, eletrocussão ou incêndio.
- **O carregador foi concebido para funcionando com a energia elétrica de 127 V ou 220 V doméstica padrão. Não tente usá-lo com outras tensões.** Isto não se aplica ao carregador veicular.
- **Materiais estranhos de natureza condutora, como mas não limitado a, poeira de moagem, aparas de metal, palha de aço, película de alumínio ou outra acumulação de partículas de metal devem ser mantidas afastadas das cavidades do carregador e aberturas de ventilação.**

- **Sempre desligue o carregador da tomada de energia quando não tem um conjunto de baterias na cavidade.**

## Como Carregar uma Bateria (Fig. C)

1. Ligue o carregador a uma tomada apropriada.
2. Insira e assente bem o conjunto de baterias. Vermelho luz de carregamento continuará a piscar enquanto estiver carregando.
3. O carregamento está completado quando a luz de carregamento vermelha fica continuamente acesa. O conjunto de baterias pode ficar no carregador ou retirado. Em alguns carregadores, é necessário pressionar o botão de liberação de conjunto de baterias para poder remover.
4. O carregador não carrega um conjunto de baterias que esteja com avaria, o que pode ser indicado porque a luz fica DESLIGADA. Se a luz continuar DESLIGADA, entregue o carregador e a bateria a um centro de assistência técnica autorizado.

**NOTA:** Consulte o rótulo próximo da luz de carregamento no carregador para ver seu padrão de intermitência. Carregadores mais antigos podem ter informações adicionais e/ou podem não ter a luz indicadora amarela.

### Retardamento por Conjunto de Aquecimento/ Esfriamento

Quando o carregador deteta um conjunto de bateria que esteja muito quente ou muito frio, esse inicializa automaticamente um Retardamento por Conjunto de Aquecimento/Esfriamento, suspendendo o carregamento até o conjunto de baterias atingir a temperatura apropriada. O carregador então se comuta automaticamente para o modo de carga do conjunto da bateria. Essa função garante vida útil máxima da bateria.

Um conjunto de bateria frio pode carregar mais lentamente do que um conjunto de baterias quente.

O retardamento por conjunto de aquecimento/esfriamento será indicador por uma luz continuando a piscar em vermelho mas com a luz amarelo acesa continuamente em ON. Depois de a bateria ter alcançado uma temperatura adequada, a luz amarela se apagará e o carregador reiniciará o procedimento de carga.

### Carregadores DCB118 e DCB112

Os carregadores DCB118 e DCB112 são equipados com um ventilador interno projetado para esfriar o conjunto de baterias. O ventilador inicia automaticamente quando é necessário esfriar o conjunto de baterias.

### Sistema de Proteção Eletrônica

As ferramentas de li-ão são projetadas com um Sistema de Proteção Eletrônica, que irá proteger o conjunto de baterias contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descargas profundas. A ferramenta se desliga automaticamente e é necessário recarregar o conjunto de baterias.

## Notas Importantes sobre o Carregamento

1. O carregador e o conjunto de baterias pode ficar quente ao toque durante o carregamento. Isso é uma condição normal e não indica algum problema. Para facilitar a refrigeração do conjunto de baterias depois de usar, evite colocar o carregador ou o conjunto de baterias em um ambiente quente, como um telheiro de metal ou um reboque sem isolamento.
2. Se o conjunto de baterias não carregar bem:
  - a. Verifique a operação do receptáculo ligando a uma luz ou outro aparelho;
  - b. Verifique para ver se o receptáculo está ligado a um interruptor que desliga a energia quando você desliga as luzes;
  - c. Se o problema de carregamento persistir, entregue a ferramenta, conjunto de baterias e carregador a seu centro de assistência técnica local.
3. Você pode carregar um conjunto de baterias parcialmente usado se desejar, sem ter algum efeito adverso no conjunto de baterias.

## Instruções de Limpeza do Carregador



**ATENÇÃO:** Risco de choque elétrico. Desligue o carregador da tomada de CA antes de limpar. Sujeira e graxa podem ser removidas do exterior do carregador usando um pano ou uma escova não metálica macia. Não use água nem soluções de limpeza.

## Fixação de Parede

Alguns carregadores DeWALT são projetados para serem montados na parede ou para serem colocados na vertical em uma mesa ou bancada. Se usar fixação de parede, coloque o carregador ao alcance de uma tomada elétrica, longe de esquinas ou outros obstáculos que possam impedir o fluxo de ar. Use a parte de trás do carregador como padrão para a localização dos parafusos de montagem na parede. Monte o carregador com segurança, usando parafusos de placa de reboco (comprados separadamente) com pelo menos 1" (25,4 mm) de comprimento, com um parafuso com cabeça com diâmetro de 0,28–0,35" (7–9 mm), aparafusado em madeira até uma profundidade otimizada, deixando aproximadamente 7/32" (5,5 mm) do parafuso exposto. Alinhe as ranhuras em a parte de trás do carregador com os parafusos expostos e engate nas ranhuras.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

## MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos corporais graves, desligue a ferramenta e remova o conjunto de baterias antes de fazer quaisquer ajustes ou remover/instalar fixações ou acessórios. Um acionamento acidental pode causar ferimentos corporais.

## Montagem da Porta de Resíduos (Fig. D, E) (Acessório Opcional)

1. Afrouxe totalmente a alavanca de ajuste de profundidade (4, Fig. D).
2. Alinhe a metade superior da porta de resíduos (17) sobre a proteção da lâmina superior (18) como mostrado. Insira a aba (19) no entalhe da fundição na ferramenta como mostrado na Fig. E. Quando instalada corretamente, engatará totalmente na profundidade original do pontoeiro de corte.
3. Alinhe a porta de resíduos (21) com a metade traseira da porta de resíduos (17).
4. Insira dois parafusos da porta de resíduos (20) como mostrado e fixe com segurança.

## OPERAÇÃO

**⚠️ ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos corporais graves, desligue a ferramenta e remova o conjunto de baterias antes de fazer quaisquer ajustes ou remover/instalar fixações ou acessórios. Um acionamento acidental pode causar ferimentos corporais.

## Como Instalar e Remover as Baterias (Fig. F)

**OBSERVAÇÃO:** para obter melhores resultados, verifique se as baterias estão totalmente carregadas.

Para instalar as baterias (7) na empunhadura da ferramenta, alinhe as baterias aos trilhos dentro da empunhadura da ferramenta e as deslize para dentro até que estejam firmemente encaixadas na ferramenta e garanta que não se desengatem.

Para remover as baterias da ferramenta, pressione o botão de liberação (13) e as puxe firmemente para fora da empunhadura da ferramenta. Insira-as no carregador, conforme descrito na seção do carregador deste manual.

## Posição Adequada da Mão (Fig. E)

**⚠️ ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de lesão pessoal grave, USE sempre a posição correta da mão conforme mostrado.

**⚠️ ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de danos pessoais sérios, segure SEMPRE com segurança para evitar uma reação súbita.

A posição correta requer uma mão no punho principal (22) e uma mão no punho auxiliar (12).

## Interruptor de Gatilho (Fig. G)

**⚠️ ATENÇÃO:** Esta ferramenta não tem nenhuma disposição para bloquear o interruptor na posição ON (ligada) e nunca deve ser bloqueada por qualquer outro meio.

Solte o botão de bloqueio do interruptor do gatilho (1), pressionando o botão tal como ilustrado. Puxe o interruptor de gatilho (2) para ligar o motor. Solte o interruptor de gatilho para desligar o motor.

## Luz de Trabalho (Fig. A)

**⚠️ CUIDADO:** Não olhe fixamente para a luz de trabalho. Podem ocorrer lesões oculares graves.

Há uma luz de trabalho (15) localizada em com do interruptor de gatilho. A luz de trabalho é ativada ao pressionar o interruptor de gatilho e desliga-se automaticamente 20 segundos após liberar o gatilho. Se o gatilho permanece pressionado, a luz de trabalho permanece acesa.

**NOTA:** A luz de trabalho ilumina a superfície de trabalho adjacente e não deve ser usada como uma lanterna.

## Mudando as Lâminas (Fig. H, I, J)

**⚠️ ATENÇÃO:** Remova a bateria da ferramenta antes de trocar as lâminas.

### Como Instalar a Lâmina (Fig. A, H–J)

1. Retraia a proteção da lâmina inferior (7) usando a alavanca de retração da lâmina inferior (6) e coloque a lâmina no eixo da lâmina contra a arruela de fixação interna, garantindo que a lâmina gire na direção correta (a direção da seta de rotação na lâmina da serra e no dente deve apontar para a mesma direção que a seta de rotação na proteção da lâmina inferior). Não assuma que a impressão da lâmina estará sempre na sua direção quando instalada corretamente. Quando retrain a proteção da lâmina inferior para instalar a lâmina, verifique a condição e operação da proteção da lâmina inferior para garantir que esteja funcionando corretamente. Garanta que ela se move livremente e não toque na lâmina ou em qualquer outra parte em todos os ângulos e profundidades de corte.
2. Coloque a arruela de fixação externa (23) no eixo da serra com a superfície plana grande contra a lâmina com o lado chanfrado virado para fora.
3. Rosqueie o parafuso de fixação da lâmina (8) no eixo da serra manualmente (o parafuso tem rosca para o lado direito e deve ser girado no sentido horário para apertar).
4. Pressione o botão de bloqueio da lâmina (11) enquanto gira o eixo da serra com a chave de lâmina (14) fornecida (Fig. I, J), até que o bloqueio da lâmina engate e a lâmina pare de girar.
5. Aperte o parafuso de fixação da lâmina firmemente com a chave de lâmina.

**OBSERVAÇÃO:** Nunca engate o bloqueio da lâmina enquanto a serra estiver em funcionamento ou engate para interromper a ferramenta. Nunca ligue a serra enquanto o bloqueio da lâmina estiver engatado. Poderá resultar em danos graves.

### Como Substituir a Lâmina (Fig. H, I)

1. Para afrouxar o parafuso de fixação da lâmina (8), pressione o botão de bloqueio da lâmina (11) enquanto gira o eixo da serra com a chave de lâmina (14), até que o bloqueio da lâmina engate e a lâmina pare de girar. Com o bloqueio da lâmina engatado, gire o parafuso de fixação da lâmina no sentido anti-horário com a chave da lâmina (p parafuso tem rosca no lado direito e devem ser girados no sentido anti-horário para afrouxar).

2. Remova apenas o parafuso de fixação da lâmina **8** e a arruela de fixação externa **23**. Remova a lâmina antiga.
3. Limpe qualquer resíduo que possa estar acumulado na proteção ou na área da arruela de fixação e verifique a condição e operação da proteção da lâmina inferior como destacado anteriormente. Não lubrifique esta área.
4. Selecione a lâmina adequada para a aplicação (confira **Lâminas**). Sempre use lâminas do tamanho correto (diâmetro) com orifício central de forma e tamanho corretos para montagem do eixo da serra. Sempre garanta que a velocidade recomendada máxima (rpm) na lâmina da serra cumpre ou excede a velocidade (rpm) da serra.
5. Siga as etapas 2 a 5 em **Instalar a lâmina**, garantindo que a lâmina girará na direção certa.

### Proteção da Lâmina Inferior



**ATENÇÃO:** A proteção da lâmina inferior é um recurso de segurança que reduz o risco de lesão pessoal grave. Nunca use a serra se a proteção lâmina inferior estiver em falta, danificada, mal montada ou se não estiver funcionando corretamente. Não confie que a proteção da lâmina inferior vai proteger você em todas as situações. Sua segurança depende do respeito de todas as advertências e precauções, bem como uma operação apropriada da serra. Verifique a proteção da lâmina inferior pelo fechamento correto antes de usar, conforme indicado nas Outras Instruções de Segurança para Todas as Serras. Se a proteção da lâmina inferior estiver ausente ou não estiver funcionando corretamente, envie a serra para reparo antes de usar. Para garantir a segurança e confiabilidade do produto, os reparos, manutenção e ajustes devem ser feitos por um centro de serviços autorizado, ou outra organização de serviços técnicos qualificada, sempre usando peças de reposição idênticas.

### Verificar a Proteção Inferior (Fig. A)

1. Desligue a ferramenta e desconecte a alimentação elétrica.
2. Gire a proteção da lâmina inferior retraindo a alavanca **6** da posição totalmente fechada para a posição totalmente aberta.
3. Libere a alavanca e observe a proteção **7** voltar para a posição totalmente fechada.

A ferramenta deverá ser reparada por um centro de serviço qualificado se:

- falhar ao voltar para a posição totalmente fechada,
- mover de forma intermitente ou lenta, ou
- entrar em contato com a lâmina ou qualquer parte da ferramenta em todos os ângulos e profundidades de corte.

### Lâminas



**ATENÇÃO:** Para minimizar o risco de lesão nos olhos, sempre use proteção para os olhos. O carboneto é uma material duro mas frágil. Objetos estranhos na peça de trabalho, como arames ou pregos, podem causar as brocas rachar ou quebrar. Somente opere a serra com a proteção de serra apropriada em seu lugar. Monte a serra seguramente, com a direção de rotação apropriada antes de usar, e sempre use lâminas limpas e afiadas.



**ATENÇÃO:** Não corte metal, plástico, concreto, alvenaria ou cimento em fibra com esta ferramenta.

Não use rodas ou lâminas abrasivas. Uma lâmina cega causará cortes lentos ineficientes, sobrecarga no motor da serra, lascas excessivas e aumento de possibilidade de ricochete. Consulte a tabela abaixo para determinar o tamanho correto da lâmina de reposição para o modelo da sua serra.

#### TIPOS DE LÂMINA RECOMENDADOS

Combinação da estrutura	Mandril redondo de 5/8", 24 dentes Cortes cruzados e transversal para todos os fins
Madeira tratada com pressão/úmida	Mandril redondo de 5/8", 20 dentes Revestido, resistente ao acúmulo de goma
Extrema durabilidade	Mandril redondo de 5/8", 18 dentes Revestido, carboneto de rocha
Acabamento	Mandril redondo de 5/8", 36 dentes Mais dentes para cortes de acabamento mais fino.
Estrutura de corte rápido	Mandril redondo de 5/8", 18 dentes Lâmina mais rápida para cortes cruzados e fendas

Se você precisar de ajuda sobre as lâminas, entre em contato com seu revendedor local ou centro de serviço autorizado.

### Ricochete

Ricochete é uma reação repentina a uma lâmina de serra desalinhada, comprimida ou pressionada, causando a elevação ou saída descontrolada da serra da peça de trabalho em direção ao operador. Quando a lâmina fica presa ou apertada quando a largura do corte fica fechando, a lâmina atola e a reação do motor ricocheteie em direção ao operador. Se a lâmina tiver torção ou ficar desalinhada no corte, os dentes na borda de trás da lâmina poderão ficar enterrados na superfície da madeira, e a lâmina sairá para fora do corte e salta na direção do operador.

É mais provável ocorrer ricochete quando existir algumas das seguintes condições.

**1. SUPORTE INAPROPRIADO DA PEÇA DE TRABALHO**

- Cedência ou elevação inapropriada da peça cortada pode causar esmagamento da lâmina e resultar em ricochete.
- Realizar um corte transversal suportado somente nas extremidades exteriores pode causar ricochete. Como o material vai enfraquecendo, esse vai cedendo, fechando a largura do corte e prendendo a lâmina.
- Cortar uma peça de material inclinada ou suspensa a partir de baixo para cima, na direção vertical pode causar ricochete. A queda da peça cortada pode esmagar a lâmina.
- Cortar tiras estreitas e longas (como para ripagem) pode causar ricochete. A tira cortada pode ceder ou torcer ao fechar o bordo e prender a lâmina.
- Prender a proteção inferior na superfície por baixo do material a ser cortado reduz por momentos o controle do operador. A serra pode se levantar parcialmente para fora do corte, aumentando a chance de a lâmina torcer.

**2. ESPESSURA INAPROPRIADA DA DEFINIÇÃO DE CORTE NA SERRA**

- Para fazer o corte mais eficiente, a lâmina deve sobressair somente o suficiente para expor metade de um dente. Isso permite a sapata suportar a lâmina e minimiza torções e esmagamento do material. Veja a seção intitulada **Ajuste da Profundidade de Corte**.

**3. TORÇÃO DA LÂMINA (DESALINHAMENTO NO CORTE)**

- Empurrar com mais força para cortar através de um nó um prego ou uma área de textura dura pode torcer a lâmina.
- Tentar rodar a serra no corte (tentando voltar para a linha marcada) pode torcer a lâmina.
- Passar por cima ou operar a serra com pouco controle sobre seu corpo (desequilibrado) pode resultar na lâmina torcer.
- Mude a mão na empunhadura ou a posição do corpo pode resultar em a lâmina torcer.
- Encostar a serra para limpar a serra pode resultar em a lâmina torcer.

**4. MATERIAIS QUE NECESSITAM DE ATENÇÃO EXTRA**

- Madeira úmida
- Madeira verde (material cortado de fresco ou não seco em estufa)
- Madeira tratada com pressão (material tratado com conservantes ou químicos anti-decomposição)

**5. USO DE LÂMINAS CEGAS OU COM SUJEIRA**

- Lâminas cegas podem causar aumento de carga na serra. Para compensar, normalmente o operador empurra com mais força, o que coloca ainda mais carga na unidade e promove a torção da lâmina no bordo do corte. Lâminas gastas podem também ter espaço livre insuficiente na caixa, o que aumenta a chance de ficar preso e de aumentar a carga.

**6. LEVANTAR A SERRA QUANDO ESTÁ FAZENDO UM CORTE COM INCLINAÇÃO**

- Os cortes com Inclinação requerem uma atenção especial do operador e uso de técnicas de corte apropriadas – especialmente a orientação da serra. O ângulo da lâmina em relação à sapata e uma maior superfície da lâmina no material, aumenta a chance de ficar preso e desalinhar (torcer).

**7. REINICIAR UM CORTE COM OS DENTES DA LÂMINA PRESOS NO MATERIAL**

- A serra deve atingir sua velocidade operacional total antes de começar o corte, ou de recomeçar um corte depois de a unidade ter parado com a lâmina no corte. Não respeitar isso pode causar atolamento e ricochete.

Quaisquer outras condições que possam resultar em beliscamento, prendimento, torção ou desalinhamento da lâmina podem causar ricochete. Consulte as seções **Instruções de Segurança Adicionais para Todas as Serras e Lâminas** para procedimentos e técnicas que minimizem a ocorrência de ricochete.

**Ajuste da Profundidade de Corte (Fig. A, J, K)**

**NOTA:** A profundidade máxima do corte para esta serra é de 65 mm (2-9/16") a 90 °.

- Segure a serra com firmeza e afrouxe (no sentido horário) a alavanca de ajuste de profundidade **4** e mova a sapata **5** (Fig. A) para obter a profundidade de corte desejada.
- Garanta que a alavanca de ajuste de profundidade tenha sido reajustada (no sentido anti-horário) antes de operar a serra.

Para a ação de corte mais eficiente, defina o ajuste de profundidade para que a metade de um dente da lâmina projete abaixo do material a ser cortado. Esta distância é da ponta do dente à parte inferior do canal na frente dele. Isso mantém a fricção da lâmina a um mínimo, remove a serragem do corte, resulta em resfriamento, em serragem mais rápida e reduz as chances de ricochete. Um método para verificar a profundidade de corte correta é mostrado na Figura K. Coloque o pedaço de material que você deseja cortar ao lado da lâmina, como mostrado, e observe quanto dente projeta para além do material.

**Ajuste de Ângulo de Chanfro (Fig. A, L)**

A gama completa do ajuste do chanfro é de 0 ° a 57 °. O quadrante é graduado em incrementos de 1 °. Na frente da serra está um mecanismo de ajuste do ângulo do chanfro que consiste em um quadrante calibrado e uma alavanca de ajuste do chanfro **10**.

**Para Ajustar a Serra para um Corte em Chanfro**

- Solte a alavanca de ajuste do chanfro **10** e a base de inclinação **5** (Fig. A) no ângulo desejado, alinhando o ponteiro com a marca de ângulo desejada.
- Aperte firmemente a alavanca (sentido horário).

## Ajuste do Calço para Cortes de 90°

### (Fig. L, M)

#### Se o ajuste adicional for necessário:

1. Ajuste a serra para o bisel de 0°.
2. Retraia a proteção da lâmina inferior. Coloque a serra na lateral da lâmina.
3. Levante a alavanca de ajuste de chanfro **10**. Coloque uma quadrado contra a lâmina e o calço para ajustar em 90°.
4. Gire o parafuso de calibração **24** para que o calço seja interrompido no ângulo correto.
5. Confirme a precisão d ajuste verificando a quadratura de um corte real de uma peça de refugo de material.

### Indicador de Entalhe (Fig. A)

A frente do calço de serra tem um indicador de entalhe **9** para corte de bisel e vertical. Este indicador permite orientar a serra ao longo das linhas de corte traçadas no material sendo cortado. O indicador de entalhe é alinhado com o lado esquerdo (interno) da lâmina de serra, o que realiza o corte de entrada ou de “entalhe” movendo a lâmina caindo à direita do indicador. Oriente junto com a linha de corte traçada para que o entalhe caia no material em excesso ou resíduo.

### Suporte da Peça de Trabalho (Fig. O–Q)



**ATENÇÃO:** É importante apoiar o trabalho corretamente e segurar a serra firmemente para evitar a perda de controle que poderia causar lesões pessoais. A Fig. O ilustra o apoio adequado da mão da serra. Segure firmemente a ferramenta elétrica e posicione seu corpo e braço para permitir resistir a força de recuo. **SEMPRE DESLIGUE A FERRAMENTA E REMOVA A BATERIA ANTES DE FAZER QUAISQUER AJUSTES!**

A Figura O mostra a posição de corte apropriada. Observe que as mãos são mantidas afastadas da área de corte. **Para evitar o recuo**, SUPORTE a placa ou o painel PRÓXIMO do corte (Fig. P). **NÃO** suporte a placa ou o painel longe do corte (Fig. Q).

Coloque o trabalho com o seu lado “bom” - aquele em que a aparência é mais importante - para baixo. A serra corta para cima, então qualquer estilhaço estará na face de trabalho que está para cima ao cortá-lo.

### Corte (Fig. O–R)

Coloque a parte mais larga da base de serra na parte da peça de trabalho que está solidamente suportada e não na seção que cairá quando o corte for feito. Como exemplo, a Figura O ilustra a forma certa de cortar a extremidade de uma placa. Sempre prenda o trabalho Não tente segurar peças curtas com a mão (Figura R)! Lembre-se de apoiar material solto e escorado. Tenha cuidado ao serrar material de baixo.

Certifique-se de que a serra está na velocidade máxima antes que a lâmina entre em contato com o material a ser cortado. Ligar a serra com a lâmina contra o material a ser cortado ou empurrado para a frente no corte, pode causar o recuo. Empurre a serra para a frente a uma velocidade que permite que a lâmina corte sem trabalhar.

Dureza e resistência podem variar mesmo no mesmo pedaço de material, e seções nodosas ou úmidas podem gerar uma carga pesada sobre a serra. Quando isso acontecer, empurre a serra mais devagar, mas com força o suficiente para continuar trabalhando sem diminuir a velocidade. Forçar a serra pode causar cortes ásperos, imprecisos, recuo e aquecimento excessivo do motor.

Se o seu corte começar a sair da linha, não tente forçá-lo novamente. Solte o gatilho e deixe a lâmina parar completamente. Então poderá retirar a serra, visualizá-lo de novo e iniciar um novo corte um pouco dentro do errado. Retire a serra se você deve deslocar o corte. Forçar uma correção dentro do corte pode paralisar a serra e levar ao recuo.

SE A SERRA EMPERRAR, LIBERE O INTERRUPTOR E RETROCEDA A SERRA ATÉ QUE FIQUE SOLTA. CERTIFIQUE-SE DE QUE A LÂMINA ESTÁ RETA NO CORTE E LIMPE A BORDA DO CORTE ANTES DE RESTAURAR.

Ao terminar um corte, solte o gatilho e deixe a lâmina parar antes de levantar a serra do trabalho. Ao levantar a serra, o protetor de lâmina inferior tensionado por mola fecha automaticamente sob a lâmina. Lembre-se de que a lâmina está exposta até que isso ocorra. Nunca atinja abaixo do trabalho por qualquer motivo. Quando você tiver que retrair manualmente o protetor de lâmina inferior (como é necessário para iniciar cortes de bolso), use sempre a alavanca de retração.



**ATENÇÃO:** Ao cortar tiras finas, tenha cuidado para garantir que pequenos pedaços de corte não fiquem presos dentro do interior do protetor de lâmina inferior.

### Rasgo (Fig. S)

Rasgo é o processo de cortar placas mais largas em tiras mais estreitas - cortando o grão longitudinalmente. Guiar a mão é mais difícil para este tipo de corte e recomenda-se o uso de uma guia de rasgo DEWALT.

### Corte de bolso (Fig. T)



**ATENÇÃO:** Nunca amarre o protetor inferior da lâmina em uma posição elevada. Nunca mova a serra para trás quando cortar o bolso. Isso pode fazer com que a serra se levante da superfície de trabalho, o que pode causar lesões.

Um corte de bolso é aquele que é feito em um chão, parede ou outra superfície plana.

1. Ajuste a base da serra para que a lâmina corte na profundidade desejada.
2. Incline a serra para a frente e repouse a frente da base sobre o material a ser cortado.
3. Usando a alavanca de retração do protetor inferior da lâmina, retraia o protetor inferior da lâmina para uma posição para cima. Abaixar a parte traseira da base até que os dentes da lâmina quase toque a linha de corte.
4. Solte o protetor inferior da lâmina (seu contato com o trabalho o manterá em posição para abrir livremente ao iniciar o corte). Remova a sua mão da alavanca de retração do protetor de lâmina inferior e aperte

## PORTUGUÊS

firmente o punho auxiliar **12**, como mostrado na Fig. T. Posicione seu corpo e braço para permitir que você resista ao recuo, se ocorrer.

5. Certifique-se de que a lâmina não está em contato com a superfície de corte antes de ligar a serra.
6. Ligue o motor e gradualmente abaixe a serra até que a sua base pouse sobre o material a ser cortado. Avance a serra ao longo da linha de corte até o corte ser concluído.
7. Solte o gatilho e deixe a lâmina parar completamente antes de retirar a lâmina do material.
8. Ao iniciar cada novo corte, repita os passos acima.

## MANUTENÇÃO



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos corporais graves, desligue a ferramenta e remova o conjunto de baterias antes de fazer quaisquer ajustes ou remover/instalar fixações ou acessórios. Um acionamento acidental pode causar ferimentos corporais.

Esta ferramenta elétrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Um funcionamento satisfatório e longo depende de cuidados adequados e de uma limpeza regular.

## Limpeza



**ATENÇÃO:** Sobre sujeira e poeiras para fora de todas as saídas de ar com ar limpo e seco, pelo menos uma vez por semana. Para minimizar o risco de lesões nos olhos, use sempre proteção ocular aprovada para fazer esse procedimento.



**ATENÇÃO:** Nunca use diluentes ou outros químicos agressivos para limpar as peças não-metálicas da ferramenta. Esses químicos podem enfraquecer os materiais plásticos usados nessas peças. Use somente um pano úmido com água e um sabão suave. Nunca deixe que líquidos penetrem o interior da ferramenta; nunca mergulhar qualquer parte da ferramenta em líquido.

## Acessórios



**ATENÇÃO:** Como nenhum outro acessório, além daqueles oferecidos pela DEWALT foi testado com esse produto, o uso de outros acessórios com essa ferramenta pode ser perigoso. Para reduzir o risco de lesões corporais, use apenas acessórios recomendados da DEWALT com esse produto.

Os acessórios para uso com a sua ferramenta estão disponíveis a um custo extra no seu revendedor local ou no centro de atendimento a cliente autorizado.

## Reparos

Não é possível reparar o carregador ou as baterias.



**ATENÇÃO:** Para garantir a SEGURANÇA e CONFIABILIDADE do produto, os reparos, manutenção e ajustes (incluindo inspeção e substituição de escovas) devem ser feitos por um centro de serviços de fábrica DEWALT, ou um centro de serviços DEWALT autorizado. Use apenas peças de reposição idênticas.

A DEWALT possui uma das maiores Redes de Serviços do País, Ligue: 0800-7034644 ou consulte nosso site: [www.dewalt.com.br](http://www.dewalt.com.br), para saber qual é a mais próxima de sua localidade.

## Proteção do Meio Ambiente



Coleta seletiva. Produtos e baterias marcadas com esse símbolo não podem ser descartadas com o resíduos domésticos.

Os produtos e baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados reduzindo a procura de matéria prima. Por favor recicle produtos elétricos e baterias de acordo com as provisões locais.

## ESPECIFICAÇÕES

DCS570

20 V Max\*



**WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## Intended Use

These heavy-duty circular saws are designed for professional wood cutting applications. Do not cut metal, plastic, concrete, masonry or fiber cement materials. **DO NOT** use water feed attachments with this saw. **DO NOT** use abrasive wheels or blades. **DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

These heavy-duty saws are professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

## Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.



(Used without word) Indicates a safety related message.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects,**

**that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 265 °F (130 °C) may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

### Safety Instructions for All Saws

#### Cutting Procedures

- a) **▲ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- f) **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.

- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbor holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-center, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

## Further Safety Instructions for All Saws

### Causes and Operator Prevention of Kickback:

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:


- a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- c) **When restarting a saw in the workpiece, center the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimize the risk of blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight.** Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.


- g) **Use extra caution when making a “plunge cut” into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

### Lower Guard Function Safety Instructions

- a) **Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent.** Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as “plunge cuts” and “compound cuts.” Raise the lower guard by the retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor. An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path.** Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

### Additional Specific Safety Instructions for Circular Saws

 **WARNING: Do not use abrasive wheels or blades.**

 **WARNING: Do not use water feed attachments.**

- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Keep your body positioned to either side of the blade, but not in line with the saw blade.** KICKBACK could cause the saw to jump backwards (see **Causes and Operator Prevention of Kickback** and **KICKBACK**).
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- **Avoid cutting nails.** Inspect for and remove all nails from lumber before cutting.

### Additional Safety Information

**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

**WARNING: ALWAYS** use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.

**WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals. Direct particles away from face and body.
- **Use the appropriate dust extractor vacuum to remove the vast majority of static and airborne dust.** Failure to remove static and airborne dust could contaminate the working environment or pose an increased health risk to the operator and those in close proximity.
- **Use clamps or other practical ways to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control and injury.
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

**CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V.....volts	IPM.....impacts per minute
Hz.....hertz	RPM.....revolutions per minute
min.....minutes	sfpm.....surface feet per minute
— — — or DC.....direct current	SPM.....strokes per minute
⊕.....Class I Construction (grounded)	A.....amperes
.../min.....per minute	W.....watts
BPM.....beats per minute	

Wh.....watt hours	⚠.....visible radiation
Ah.....amp hours	☑.....wear respiratory protection
~ or AC.....alternating current	👁.....wear eye protection
~ or AC/DC.....alternating or direct current	👂.....wear hearing protection
▢.....Class II Construction (double insulated)	📖.....read all documentation
n <sub>0</sub> .....no load speed	
n.....rated speed	
⊕.....earthing terminal	
⚠.....safety alert symbol	

### BATTERIES AND CHARGERS

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow charging procedures outlined. When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage.

#### READ ALL INSTRUCTIONS

### Important Safety Instructions for All Battery Packs

- **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, and cautionary markings for the battery pack, charger and product. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- **Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.
- **NEVER force the battery pack into the charger. DO NOT modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.** Consult the chart at the end of this manual for compatibility of batteries and chargers.
- **Charge the battery packs only in DeWALT chargers.**
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **DO NOT allow water or any liquid to enter battery pack.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 104 °F (40 °C) (such as outside sheds or metal buildings in summer).** For best life store battery packs in a cool, dry location.
- **NOTE:** Do not store the battery packs in a tool with the trigger switch locked on. Never tape the trigger switch in the ON position.
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 265 °F (130 °C) may cause explosion.

- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside of the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.
- **Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.**
- **Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert into the charger.** Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to the service center for recycling.

## Storage Recommendations

The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold. Store the fully charged battery pack out of the charger.

## Battery Pack Cleaning Instructions

Dirt and grease may be removed from the exterior of the battery pack using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

## Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some battery packs include a fuel gauge. When the fuel gauge button is pressed and held, the LED lights will indicate the approximate level of charge remaining. This does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature, and end-user application.

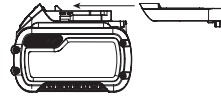
## Transportation



**WARNING: Fire hazard. Do not store, carry, or transport the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals.** For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, coins, hand tools, etc. When transporting individual battery packs, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Li-ion battery packs should not be put in checked baggage on airplanes and must be properly protected from short circuits if they are in carry-on baggage.

## Shipping the DEWALT FLEXVOLT™ Battery Pack

The DEWALT FLEXVOLT™ battery pack has a battery cap that should be used when shipping the battery pack.



Attach the cap to the battery pack to ready it for shipping. This converts the battery pack to three separate 20V batteries. The three batteries have the Watt hour rating labeled "Shipping" on the battery pack. If shipping without the cap or in a tool, the pack is one battery at the Watt hour rating labeled "Use".

Example battery pack label:

**USE: 120 Wh SHIPPING: 3 x 40 Wh**

In this example, the battery pack is three batteries with 40 Watt hours each when using the cap. Otherwise, the battery pack is one battery with 120 Watt hours.

## Important Safety Instructions for All Battery Chargers



**WARNING: Read all safety warnings, instructions, and cautionary markings for the battery pack, charger and product. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.**

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than a DEWALT charger.** DEWALT chargers and battery packs are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable battery packs.** Charging other types of battery packs may cause them to overheat and burst, resulting in personal injury, property damage, fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose the charger to rain or snow.**
- **Do not allow water or any liquid to enter charger.**
- **Pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.** This will reduce the risk of damage to the electric plug and cord.
- **Make sure that the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **An extension cord must have adequate wire size for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is, 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension

## ENGLISH

contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The lower the gauge number, the heavier the cord.

Voltage (Volts)	Total length of cord in meters (m)				
	0–7	7–15	15–30	30–50	
120–127V	0–7	7–15	15–30	30–50	
220–240V	0–15	15–30	30–60	60–100	
Rated Ampere Range	Minimal cross-sectional area of the cord in meters (mm <sup>2</sup> )				
	0–6A	1,0	1,5	1,5	2,5
	6–10A	1,0	1,5	2,5	4,0
	10–12A	1,5	1,5	2,5	4,0
	12–16A	2,5	4,0	Not Recommended	

- **Do not place any object on top of the charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate the charger with a damaged cord or plug.** Have them replaced immediately.
- **Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- **Do not disassemble the charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **The charger is designed to operate on standard 120V–127 (low voltage) or 220V–240V (high voltage) household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.
- **Foreign materials of a conductive nature, such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from the charger cavities and ventilation slots.**
- **Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity.**

## Charging a Battery (Fig. C)

1. Plug the charger into an appropriate outlet.
2. Insert and fully seat battery pack. Red charging light will continuously blink while charging.
3. Charging is complete when the red charging light remains continuously ON. Battery pack can be left in charger or removed. Some chargers require the battery pack release button to be pressed for removal.
4. Charger will not charge a faulty battery pack, which may be indicated by the light staying OFF. Take charger and battery pack to an authorized service center if light stays OFF.

**NOTE:** Refer to label near charging light on charger

for blink patterns. Older chargers may have additional information and/or may not have a yellow indicator light.

## Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack may charge at a slower rate than a warm battery pack.

The hot/cold pack delay will be indicated by the red light continuing to blink but with the yellow light continuously ON. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn OFF and the charger will resume the charging procedure.

## DCB118 and DCB1112 Chargers

The DCB118 and DCB1112 chargers are equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled.

## Electronic Protection System

Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge. The tool will automatically turn off and the battery pack will need to be recharged.

## Important Charging Notes

1. The charger and battery pack may become warm to the touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed or an uninsulated trailer.
2. If the battery pack does not charge properly:
  - a. Check operation of receptacle by plugging in a lamp or other appliance;
  - b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights;
  - c. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
3. You may charge a partially used pack whenever you desire with no adverse effect on the battery pack.

## Charger Cleaning Instructions



**WARNING:** Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

## Wall Mounting

Some DEWALT chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede

air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 1" (25.4 mm) long, with a screw head diameter of 0.28–0.35" (7–9 mm), screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 7/32" (5.5 mm) of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Assembling the Dust Port (Fig. D, E) (Optional Accessory)

1. Fully loosen depth adjustment lever (4, Fig. D).
2. Align the dust port–back half (17) over upper blade guard (18) as shown. Be sure to insert the tab (19) into the casting notch on the tool as shown in Figure E. When installed correctly, it will snap fully over the original depth of cut pointer.
3. Align the dust port (21) with the dust port–back half (17).
4. Insert two dust port screws (20) as shown and tighten securely.

## OPERATION

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Installing and Removing the Battery Pack (Fig. F)

**NOTE:** For best results, make sure your battery pack is fully charged.

To install the battery pack (7) into the tool handle, align the battery pack with the rails inside the tool's handle and slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that it does not disengage.

To remove the battery pack from the tool, press the release button (13) and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.

### Proper Hand Position (Fig. O)

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle (22) and one hand on the auxiliary handle (12).

### Trigger Switch (Fig. G)

**WARNING:** This tool has no provision to lock the trigger switch in the ON position and should never be locked ON by any other means.

Release the trigger switch lock-off button (1) by pressing the button as shown. Pull the trigger switch (2) to turn the motor on. Releasing the trigger switch turns the motor off.

### Worklight (Fig. A)

**CAUTION:** Do not stare into worklight. Serious eye injury could result.

The worklight (15) is activated when the trigger switch is depressed, and will automatically turn off 20 seconds after the trigger switch is released. If the trigger switch remains depressed, the worklight will remain on.

**NOTE:** The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

### Changing Blades (Fig. H, I, J)

**WARNING:** Remove battery from tool before changing blades.

#### To Install the Blade (Fig. A, H–J)

1. Retract the lower blade guard (7) using the lower blade retracting lever (6) and place the blade on the saw spindle against the inner clamp washer, making sure that the blade will rotate in the proper direction (the direction of the rotation arrow on the saw blade and the teeth must point in the same direction as the direction of rotation arrow on the lower blade guard). Do not assume that the printing on the blade will always be facing you when properly installed. When retracting the lower blade guard to install the blade, check the condition and operation of the lower blade guard to assure that it is working properly. Make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
2. Place outer clamp washer (23) on saw spindle with the large flat surface against the blade with beveled side facing out.
3. Thread blade clamping screw (8) into saw spindle by hand (screw has right-hand threads and must be turned clockwise to tighten).
4. Depress the blade lock button (11) while turning the saw spindle with the blade wrench (14, Fig. I, J) until the blade lock engages and the blade stops rotating.
5. Tighten the blade clamping screw firmly with the blade wrench.

**NOTE:** Never engage the blade lock while saw is running, or engage in an effort to stop the tool. Never turn the saw on while the blade lock is engaged. Serious damage to your saw will result.

#### To Replace the Blade (Fig. H, I)

1. To loosen the blade clamping screw (8), depress the blade lock button (11) and turn the saw spindle with the blade wrench (14) until the blade lock engages and the blade stops rotating. With the blade lock engaged, turn the blade clamping screw counterclockwise with the

## ENGLISH

blade wrench (screw has right-hand threads and must be turned counterclockwise to loosen).

- Remove the blade clamping screw **8** and outer clamp washer **23** only. Remove old blade.
- Clean any sawdust that may have accumulated in the guard or clamp washer area and check the condition and operation of the lower blade guard as previously outlined. Do not lubricate this area.
- Select the proper blade for the application (see **Blades**). Always use blades that are the correct size (diameter) with the proper size and shape center hole for mounting on the saw spindle. Always assure that the maximum recommended speed (rpm) on the saw blade meets or exceeds the speed (rpm) of the saw.
- Follow steps 2 through 5 under **To Install the Blade**, making sure that the blade will rotate in the proper direction.

### Lower Blade Guard



**WARNING:** *The lower blade guard is a safety feature which reduces the risk of serious personal injury. Never use the saw if the lower blade guard is missing, damaged, misassembled or not working properly. Do not rely on the lower blade guard to protect you under all circumstances. Your safety depends on following all warnings and precautions as well as proper operation of the saw. Check lower blade guard for proper closing before each use as outlined in Further Safety Instructions for All Saws. If the lower blade guard is missing or not working properly, have the saw serviced before using. To assure product safety and reliability, repair, maintenance and adjustment should be performed by an authorized service center or other qualified service organization, always using identical replacement parts.*

### Checking the Lower Guard (Fig. A)

- Turn tool off and disconnect from power supply.
- Rotate the lower blade guard retracting lever **6** from the fully closed position to the fully open position.
- Release the lever and observe the guard **7** return to the fully closed position.

The tool should be serviced by a qualified service center if it:

- fails to return to the fully closed position,
- moves intermittently or slowly, or
- contacts the blade or any part of the tool in all angles and depth of cut.

### Blades



**WARNING:** *To minimize the risk of eye injury, always use eye protection. Carbide is a hard but brittle material. Foreign objects in the workpiece such as wire or nails can cause tips to crack or break. Only operate saw when proper saw blade guard is in place. Mount blade securely in proper rotation direction before using, and always use a clean, sharp blade.*



**WARNING:** *Do not cut metal, plastic, concrete, masonry or fiber cement materials with this saw.*

Do not use abrasive wheels or blades. A dull blade will cause slow inefficient cutting, overload on the saw motor, excessive splintering, and could increase the possibility of kickback. Please refer to the table below to determine the correct size replacement blade for your model saw.

#### RECOMMENDED BLADE TYPES

Combination Framing	5/8" Round arbor, 24 teeth All purpose fast rip and cross cuts
Pressure Treated/Wet Lumber	5/8" Round arbor, 20 teeth Coated, resistant to gum build-up
Extreme Durability	5/8" Round arbor, 18 teeth Coated, rock carbide
Finishing	5/8" Round arbor, 36 teeth More teeth for finer finish cuts.
Fast Cut Framing	5/8" round arbor, 18 teeth Fastest blade for rips and cross cuts

If you need assistance regarding blades, contact your local dealer or authorized service center.

### Kickback

Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator. When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator. If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is more likely to occur when any of the following conditions exists.

#### 1. IMPROPER WORKPIECE SUPPORT

- Sagging or improper lifting of the cut off piece can cause pinching of the blade and lead to kickback.
- Cutting through material supported at the outer ends only can cause kickback. As the material weakens it sags, closing down the kerf and pinching the blade.
- Cutting off a cantilevered or overhanging piece of material from the bottom up in a vertical direction can cause kickback. The falling cut off piece can pinch the blade.
- Cutting off long narrow strips (as in ripping) can cause kickback. The cut off strip can sag or twist closing the kerf and pinching the blade.
- Snagging the lower guard on a surface below the material being cut momentarily reduces operator control. The saw can lift partially out of the cut increasing the chance of blade twist.

## 2. IMPROPER DEPTH OF CUT SETTING ON SAW

- To make the most efficient cut, the blade should protrude only far enough to expose one-half of a tooth. This allows the shoe to support the blade and minimizes twisting and pinching in the material. See the section titled **Cutting Depth Adjustment**.

## 3. BLADE TWISTING (MISALIGNMENT IN CUT)

- Pushing harder to cut through a knot, a nail or a hard grain area can cause the blade to twist.
- Trying to turn the saw in the cut (trying to get back on the marked line) can cause blade twist.
- Overreaching or operating the saw with poor body control (out of balance), can result in twisting the blade.
- Changing hand grip or body position while cutting can result in blade twist.
- Backing up the saw to clear blade can lead to twist.

## 4. MATERIALS THAT REQUIRE EXTRA ATTENTION

- Wet lumber
- Green lumber (material freshly cut or not kiln dried)
- Pressure treated lumber (material treated with preservatives or anti-rot chemicals)

## 5. USE OF DULL OR DIRTY BLADES

- Dull blades cause increased loading of the saw. To compensate, an operator will usually push harder which further loads the unit and promotes twisting of the blade in the kerf. Worn blades may also have insufficient body clearance which increases the chance of binding and increased loading.

## 6. LIFTING THE SAW WHEN MAKING A BEVEL CUT

- Bevel cuts require special operator attention to proper cutting techniques – especially guidance of the saw. Both blade angle to the shoe and greater blade surface in the material increase the chance for binding and misalignment (twist) to occur.

## 7. RESTARTING A CUT WITH THE BLADE TEETH JAMMED AGAINST THE MATERIAL

- The saw should be brought up to full operating speed before starting a cut or restarting a cut after the unit has been stopped with the blade in the kerf. Failure to do so can cause stalling and kickback.

Any other conditions which could result in pinching, binding, twisting, or misalignment of the blade could cause kickback. Refer to the sections **Further Safety Instructions for All Saws** and **Blades** for procedures and techniques that will minimize the occurrence of kickback.

## Cutting Depth Adjustment (Fig. A, J, K)

**NOTE:** The maximum depth of cut for this saw is 2-9/16" (65 mm) at 90°.

- Hold the saw firmly and loosen (clockwise) the depth adjustment lever **4** and move shoe **(5)**, Fig. A) to obtain the desired depth of cut.
- Make sure the depth adjustment lever has been retightened (counterclockwise) before operating saw.

For the most efficient cutting action, set the depth adjustment so that one-half tooth of the blade will project below the material to be cut. This distance is from the tip of the tooth to the bottom of the gullet in front of it. This keeps blade friction at a minimum, removes sawdust from the cut, results in cooler, faster sawing and reduces the chance of kickback. A method for checking for correct cutting depth is shown in Figure K. Lay a piece of the material you plan to cut along the side of the blade, as shown, and observe how much tooth projects beyond the material.

## Bevel Angle Adjustment (Fig. A, L)

The full range of the bevel adjustment is from 0° to 57°. The quadrant is graduated in increments of 1°. On the front of the saw is a bevel angle adjustment mechanism consisting of a calibrated quadrant and a bevel adjustment lever **10**.

### To Set the Saw for a Bevel Cut

- Loosen (counterclockwise) the bevel adjustment lever **10** and tilt shoe **(5)**, Fig. A) to the desired angle by aligning the pointer with the desired angle mark.
- Retighten lever firmly (clockwise).

## Shoe Adjustment for 90° Cuts (Fig. L, M)

### If Additional Adjustment is Needed:

- Adjust the saw to 0° bevel.
- Retract the lower blade guard. Place the saw on blade side.
- Loosen bevel adjustment lever **10**. Place a square against the blade and shoe to adjust the 90° setting.
- Turn the calibration screw **24** so that the shoe will stop at the proper angle.
- Confirm the accuracy of the setting by checking the squareness of an actual cut on a scrap piece of material.

## Kerf Indicator (Fig. A)

The front of the saw shoe has a kerf indicator **9** for vertical and bevel cutting. This indicator enables you to guide the saw along cutting lines penciled on the material being cut. The kerf indicator lines up with the left (inner) side of the saw blade, which makes the slot or "kerf" cut by the moving blade fall to the right of the indicator. Guide along the penciled cutting line so that the kerf falls into the waste or surplus material.

## Workpiece Support (Fig. O–Q)



**WARNING:** It is important to support the work properly and to hold the saw firmly to prevent loss of control which could cause personal injury. Figure O illustrates proper hand support of the saw. Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback if it occurs. **ALWAYS TURN OFF TOOL AND REMOVE BATTERY BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS!**

Figure O shows proper sawing position. Note that hands are kept away from cutting area. **To avoid kickback**, DO support board or panel NEAR the cut (Fig. P). DON'T support board or panel away from the cut (Fig. Q).

## ENGLISH

Place the work with its “good” side – the one on which appearance is most important – down. The saw cuts upward, so any splintering will be on the work face that is up when you cut it.

### Cutting (Fig. 0–R)

Place the wider portion of the saw shoe on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made. As an example, Figure O illustrates the RIGHT way to cut off the end of a board. Always clamp work. Don't try to hold short pieces by hand! (Figure R) Remember to support cantilevered and overhanging material. Use caution when sawing material from below.


Be sure saw is up to full speed before blade contacts material to be cut. Starting saw with blade against material to be cut or pushed forward into kerf can result in kickback. Push the saw forward at a speed which allows the blade to cut without laboring.

Hardness and toughness can vary even in the same piece of material, and knotty or damp sections can put a heavy load on the saw. When this happens, push the saw more slowly, but hard enough to keep working without much decrease in speed. Forcing the saw can cause rough cuts, inaccuracy, kickback, and over-heating of the motor.

Should your cut begin to go off the line, don't try to force it back on. Release the trigger switch and allow blade to come to a complete stop. Then you can withdraw the saw, sight anew, and start a new cut slightly inside the wrong one. Withdraw the saw if you must shift the cut. Forcing a correction inside the cut can stall the saw and lead to kickback.

IF SAW STALLS, RELEASE THE TRIGGER SWITCH AND BACK THE SAW UNTIL IT IS LOOSE. BE SURE BLADE IS STRAIGHT IN THE CUT AND CLEAR OF THE CUTTING EDGE BEFORE RESTARTING.


As you finish a cut, release the trigger switch and allow the blade to stop before lifting the saw from the work. As you lift the saw, the spring-tensioned lower blade guard will automatically close under the blade. Remember the blade is exposed until this occurs. Never reach under the work for any reason. When you have to retract the lower blade guard manually (as is necessary for starting pocket cuts), always use the retracting lever.

 **WARNING:** When cutting thin strips, be careful to ensure that small cutoff pieces don't hang up on the inside of the lower blade guard.

### Ripping (Fig. S)

Ripping is the process of cutting wider boards into narrower strips – cutting grain lengthwise. Hand guiding is more difficult for this type of sawing and the use of a DEWALT rip fence is recommended.


### Pocket Cutting (Fig. T)

 **WARNING:** Never tie the lower blade guard in a raised position. Never move the saw backwards when pocket cutting. This may cause the saw to raise up off the work surface, which could cause injury.

A pocket cut is one that is made in a floor, wall or other flat surface.


1. Adjust the saw shoe so the blade cuts at desired depth.
2. Tilt the saw forward and rest front of the shoe on material to be cut.
3. Using the lower blade guard retracting lever, retract the lower blade guard to an upward position. Lower the rear of the shoe until the blade teeth almost touch the cutting line.
4. Release the lower blade guard (its contact with the work will keep it in position to open freely as you start the cut). Remove your hand from the lower blade guard retracting lever and firmly grip the auxiliary handle **12**, as shown in Figure T. Position your body and arm to allow you to resist kickback if it occurs.
5. Make sure blade is not in contact with cutting surface before starting saw.
6. Start the motor and gradually lower the saw until its shoe rests flat on the material to be cut. Advance saw along the cutting line until cut is completed.
7. Release the trigger switch and allow the blade to stop completely before withdrawing the blade from the material.
8. When starting each new cut, repeat the above steps.


## MAINTENANCE

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.


Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

## Cleaning

 **WARNING:** Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear approved eye protection when performing this procedure.

 **WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Accessories

 **WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center.

## Repairs

The charger and battery pack are not serviceable.



**WARNING:** To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center. Always use identical replacement parts

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions.

### SPECIFICATIONS

---

DCS570

20V Max\*

---







**Baterías y cargadores compatibles / Conjuntos de batería e carregadores compatíveis /  
Compatible battery packs and chargers**

<b>20V Max* Li-Ion</b>	Baterías Conjunto de baterías Battery Packs	DCB200, DCB201, DCB203, DCB204, DCB204BT**, DCB205, DCB205BT**, DCB206, DCB208, DCB230, DCB240,
	Cargadores Carregadores Chargers	DCB101, DCB103, DCB104, DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132

*\* El máximo voltaje inicial de la batería (medido sin carga de trabajo) es 12, 20, 60 o 120 voltios. El voltaje nominal es de 10,8, 18, 54 o 108 V. (120 V Máx\* se basan en el uso de 2 baterías de iones de litio DeWALT de 60 V Máx\* combinadas.)*

*\* A tensão inicial máxima da bateria (sem carga de trabalho) 12, 20, 60 ou 120 volts. A tensão nominal é de 10,8, 18, 54 ou 108. (120 V Max\* baseia-se na utilização de 2 baterias de lítio-ion DeWALT 60V Max\* combinadas.)*

*\* Maximum initial battery voltage (measured without a workload) is 12, 20, 60 or 120 volts. Nominal voltage is 10.8, 18, 54 or 108. (120V Max\* is based on using 2 DeWALT 60V Max\* lithium-ion batteries combined.)*

\*\*BT - Bluetooth®

**NOTA:** La palabra y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc. y DeWALT utiliza dichas marcas bajo licencia. Otras marcas comerciales y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

**NOTA:** A palavra Bluetooth® da marca e logotipos são marcas registradas, propriedade de Bluetooth® SIG, Inc. e todo o uso dessas marcas pela DeWALT é feito sob licença. Outras marcas registradas e nomes comerciais são de seus respectivos proprietários.

**NOTE:** The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DeWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Solamente para Propósitos de Argentina:  
Importa y Distribuye: Black & Decker Argentina S.A.  
Pacheco Trade Center  
Colectora de Ruta Panamericana  
Km. 32.0 El Talar de Pacheco  
Partido de Tigre  
Buenos Aires (B1618FBQ)  
República de Argentina  
CUIT: 33-65861596-9  
Tel: (011) 4726-4400

Solamente para propósito de México:  
Importado por: Black and Decker S.A de C.V.  
Antonio Dovali Jaime #70 Torre C Piso 8  
Col. Santa Fé, Alvaro Obregón  
Ciudad de México, México.  
C.P 01210  
Tel: (52) 55 53267100  
R.F.C.BDE8106261W7

Importado por:  
Black & Decker do Brasil Ltda.  
Rod. BR 050, s/n° - Km 167  
Dist. Industrial II  
Uberaba – MG – Cep: 38064-750  
CNPJ: 53.296.273/0001-91  
Insc. Est: 701.948.711.00-98  
S.A.C.: 0800-703-4644

Máquinas Y Herramientas  
Black & Decker de Chile, S.A.  
Avenida Andrés Bello 2457, Oficina 1603  
Providencia - Santiago de Chile  
Tel: (56-2) 2687.1700

Importado por:  
Black & Decker de Perú S.A.  
Av. Circunvalación del Club Golf Los Incas  
N° 152 - 154, Lote 4, Oficinas 601 – 602  
Urb. Club Golf Los Incas – Santiago de Surco  
Lima – Perú  
TEL: (511) 614-4242  
RUC: 20266596805

Solamente para propósito de Colombia:  
Importado por: Black & Decker de Colombia S.A.S.  
Av. Cra 72 # 80-94, Oficina 902.  
Torre Titan Plaza Centro Comercial y Empresarial.  
Bogota, Colombia (111021)  
Tel: (571) 508 9100

Hecho en China  
Fabricado na China  
Made in China

DeWALT Industrial Tool Co. 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286  
Copyright © 2021

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme, the "D" shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.